

# Chopper

## User Manual



CHG7402X

EN | DE | FR | TR | ES | PL | RO | IT

01M-8833973200-1617-05

**beko**

## Please read this manual first!

Dear Customer,

Thank you for preferring a Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

## Meanings of the symbols

Following symbols are used in the various section of this manual:



Important information and useful hints about usage.



Warnings for dangerous situations concerning the safety of life and property.



Suitable for contact with food.



Do not immerse the appliance, power cable, or power plug in water or any other liquids.



Protection class for electric shock.



This product has been produced in environmentally-friendly, state-of-the-art facilities.

This appliance conforms to the WEEE regulation.



It does not contain PCB.  
Made in P.R.C

## CONTENTS

---

ENGLISH	4-13
DEUTSCH	14-27
FRANÇAIS	28-40
TÜRKÇE	41-51
ESPAÑOL	52-65
POLSKI	66-82
ROMANIAN	83-97
ITALIANO	98-112

# 1 Important safety and environmental instructions

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or property damage.

Failure to follow these instructions invalidates the granted warranty.

## 1.1 General safety

- This appliance complies with the international safety standards.
- This appliance can be used by people who have limited physical, sensory or mental capacity or who do not have knowledge and experience, provided that they are supervised or they understand the instructions with regard to safe use of the product and potential dangers.
- This appliance cannot be used by children.
- Do not use it if the power cable, blades or the appliance itself is damaged. Contact an authorised service.
- Unplug the appliance when left unattended, while installing/removing accessories or before cleaning.

# 1 Important safety and environmental instructions

- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- Do not use the appliance with an extension cord.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning, disassembly, accessory replacement and wait for it to stop completely.
- Do not touch the plug of the appliance with damp or wet hands.
- Do not use the device for hot food.
- Use the appliance only with the supplied rubber base and glass container.
- Do not operate the appliance without the ingredients in the bowl.
- Remove bones and stones from food to prevent the blades and the appliance from getting damaged.

# 1 Important safety and environmental instructions

- This appliance is not suitable for dry or hard foods as this will quickly cause the blades to become dull.
- To prevent overheating, do not use the appliance continuously for more than 10 seconds. Leave to cool for 1 minute in between each 10 seconds of operation.
- Follow all warnings to prevent injuries due to incorrect use.
- When emptying the container, during cleaning and grabbing chopping blades with bare hands serious injuries could result due to incorrect use. Use caution and hold the chopping blade only from its plastic section.
- After cleaning, dry the appliance and all parts before connecting it to mains supply and before attaching the parts.
- Do not immerse the appliance, power cable, or power plug in water or any other liquids.
- Do not operate or place any part of this appliance or its parts on or near hot surfaces.
- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.

# 1 Important safety and environmental instructions

- Keep the appliance out of the reach of children.

## 1.2 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

## 1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

## 1.4 Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

## 2 Your Chopper

### 2.1 Overview



The values which are declared in the markings affixed on your product or the other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.



## 2 Your Chopper

1. Glass container
2. Fixed shaft
3. Middle cover
4. Motor unit
5. Operating switch  
(speed adjustment I and II)
6. Chopper blade
7. Non-slip rubber base

### 2.2 Technical data

**Power supply:**

220-240 V~, 50/60 Hz

**Power:** 400 W

Technical and design modifications reserved.

## 3 Operation

### 3.1 Intended use

This appliance is intended only for household use; it is not suitable for professional use.

It is designed for chopping small amounts of solid food only.

### 3.2 Initial use

Clean the appliance parts before initial use (see 4.1).

### 3.3 Operation

1. Place your appliance on a hard and flat surface on its non-slip rubber base.
2. Remove motor unit (4) and middle cover (3) from the glass container.
3. Place the chopper blade (6) on fixed shaft (2) holding the plastic section.
4. Put the ingredients you want to prepare into the glass container (1) (see. 3.4).
5. Place middle cover (3) on glass container (1) (silicone seal facing down). Then, place the motor unit (4) on top.



**WARNING:** Fit the middle cover (3) on glass container. Otherwise, motor unit (4) will not be seated securely and appliance will not start.

6. Plug in the appliance.
7. Run the desired speed pressing the operation switch (5) (see. 3.4).
8. Do not use the appliance continuously for more than 10 seconds. Turn off the device when used for more than 10 seconds and wait for 1 min. before operating again.



**WARNING:** When you do not exceed 10 seconds in intermittent uses, you can operate the appliance until the end of the process by waiting for a couple of seconds.

### 3 Operation



Soft foods like onions or parsley, 1-second, short intermittent presses will be sufficient.



**WARNING:** Do not touch the blades with your bare hands.

9. Release the operation switch when the operation is finished. Unplug the appliance and wait for it to stop completely.
10. Remove motor unit (4) and then the middle cover (3).
11. Remove chopper blade (6) from the glass container (1) by pulling away holding the plastic section.
12. Remove the processed food from glass container (1).



The inner part of the blade has springs. When you seat the blade on fixed shaft, you will feel a backlash. Blade is secured when you turn it left or right for a quarter of turn.

13. When you want to remove blade from the shaft, turn the blade left or right for a quarter of turns to release and remove.

## **3** Operation

### 3.4 Maximum quantities and preparation times

<b>Ingredient</b>	<b>Max. amount</b>	<b>Processing time</b>	<b>Speed adjustment</b>
Lean meat (small cubes)	300 g	20 s	max II
Onion/Garlic (small pieces)	300 g	20 s	max II
Hazelnut	300 g	20 s	max II
Tomato	300 g	15-20 s	max II
Cheese (small cubes)	150 g	5-10 s	max II
Fruit (cut into pieces)	300 g	15-20 s	max II
Parsley	100 g	10 s	max II
Candied date	500 g	5 s	max II

### 3.5 Things to do for energy saving

Follow the times recommended in the manual during use. Unplug the appliance after use.

## 4 Cleaning and care

### 4.1 Cleaning

1. Unplug the appliance before cleaning.
  2. Wait for chopper blade (6) to stop.
- Use a slightly damp cloth to clean the exterior of the motor unit (4).



**WARNING:** Do not use gasoline, solvent and abrasive cleaning agents or hard brush to clean the appliance.



**WARNING:** Be careful while cleaning chopper blade (6). It is sharp.



The glass bowl, chopping blade and middle cover can be washed in the dishwasher on the upper shelf.



**WARNING:** Never immerse the motor unit or its power cable in water or in any other liquid.

- Dry all parts of the appliance after cleaning.

### 4.2 Storage

If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.

- Unplug the appliance before lifting it.
- Store the appliance in a cool and dry place.
- Keep the appliance and cable out of the reach of children.

### 4.3 Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or the packaging. The appliance may be damaged.
- Dropping the appliance may render it non-operational or cause permanent damage.

# Bitte zunächst diese Anleitung lesen!

Wertes Kunde:

Danke, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Beko entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt, das mit den höchsten Qualitätsanforderungen und der modernsten Technologie hergestellt wurde, beste Ergebnisse erzielen. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung und alle anderen Begleitdokumente aufmerksam, bevor Sie das Produkt verwenden; bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen sicher auf. Wenn Sie das Produkt an einen Dritten weitergeben, händigen Sie bitte auch diese Anleitung aus. Befolgen Sie alle Warnhinweise und Informationen in dieser Anleitung.

## Bedeutung der Symbole

Folgende Symbole werden in den verschiedenen Abschnitten dieser Anleitung verwendet:



Wichtige Informationen und nützliche Tipps zur Verwendung.



Warnhinweise zu gefährlichen Situationen im Hinblick auf die Sicherheit von Leib, Leben und Eigentum.



Geeignet für Kontakt mit Lebensmitteln.



Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



Schutzklasse gegen Stromschläge.



Dieses Produkt wurde in umweltfreundlichen, hochmodernen Einrichtungen hergestellt.

Dieses Gerät erfüllt die WEEE-Richtlinie.



Es enthält kein PCB.  
Hergestellt in: P.R.C.

Dieser Abschnitt erklärt Sicherheitsanweisungen, die beim Schutz vor Personen- und Sachschäden helfen.

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt die gewährte Garantie.

## 1.1 Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät erfüllt die internationalen Sicherheitsstandards.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne spezielles Wissen oder Erfahrung verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder die Anweisungen zum sicheren Umgang mit dem Produkt und dessen potenzielle Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, falls Netzkabel, Klappen oder Gerät selbst beschädigt sind. Wenden Sie sich dann an einen autorisierten Serviceanbieter.

# 1

## Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Zubehör installieren/entfernen, das Produkt reinigen oder unbeaufsichtigt zurücklassen.
- Nur Originalteile und vom Hersteller empfohlene Teile verwenden.
- Nicht versuchen, das Gerät zu demontieren.
- Die Stromversorgung muss mit den Angaben am Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel verwenden.
- Beim Trennen des Gerätes nicht am Netzkabel selbst ziehen.
- Ziehen Sie vor Reinigung, Demontage und Auswechslung von Zubehör den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Berühren Sie Stecker und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Das Gerät nicht mit heißen Lebensmitteln benutzen.



# 1

## Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

- Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Gummibasis und dem Glasbehälter.
- Das Gerät nicht ohne Zutaten in der Schüssel betätigen.
- Knochen und Steine zur Vermeidung von Schäden an Klingen und Gerät aus Lebensmitteln entfernen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für trockene oder harte Lebensmittel, da diese die Klingen schnell stumpf werden lassen können.
- Das Gerät zur Vermeidung einer Überhitzung nicht länger als 10 Sekunden in Folge benutzen. Zwischen 10-sekündigen Einsätzen 1 Minute abkühlen lassen.
- Zur Vermeidung von Verletzungen aufgrund unsachgemäßer Benutzung alle Warnungen befolgen.
- Beim Leeren des Behälters, während der Reinigung und bei der Handhabung der Klingen mit bloßen Händen können in Folge unsachgemäßer Benutzung ernsthafte Verletzungen auftreten. Gehen Sie vorsichtig mit der Klinge um, greifen Sie sie nur am Kunststoffteil.

# 1

## Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

- Das Gerät und sämtliche Zubehörteile nach der Reinigung gründlich trocknen, bevor es mit der Stromversorgung verbunden wird und bevor Teile abgenommen oder angebracht werden.
- Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät und dessen Zubehör nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen betreiben oder platzieren.
- Falls Sie die Verpackungsmaterialien aufheben möchten, bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

# 1

## Wichtige Hinweise zu Sicherheit und Umwelt

### 1.2 Entsorgung von Altgeräten:

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab. Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

### 1.3 Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Direktive (2011/65/EU). Es enthält keine in der Direktive angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

### 1.4 Informationen zur Verpackung



Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

## 2 Ihr Zerkleinerer

### 2.1 Übersicht



Die am Gerät oder in der Dokumentation angegebenen Werte wurden nach maßgeblichen Standards unter Laborbedingungen ermittelt. Diese Werte können je nach Einsatz- und Umgebungsbedingungen variieren.

## 2 Ihr Zerkleinerer

1. Glasbehälter
2. Schaft
3. Mittlere Abdeckung
4. Motoreinheit
5. Betriebsschalter  
(Geschwindigkeitseinstellung  
I und II)
6. Klinge
7. Rutschfeste Gummibasis

### 2.2 Technische Daten

#### **Spannungsversorgung:**

220 - 240 V~, 50/60 Hz

#### **Leistung:** 400 W

Technische und optische  
Änderungen vorbehalten.

## 3 Bedienung

### 3.1 Vorgesehene Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Einsatz in Privathaushalten vorgesehen; es eignet sich nicht für den professionellen Einsatz.

Es eignet sich nur zum Zerkleinern kleiner Mengen fester Lebensmittel.

### 3.2 Erste Verwendung

Reinigen Sie die Geräteteile vor der ersten Benutzung (siehe 4.1).

### 3.3 Bedienung

1. Stellen Sie Ihr Gerät auf seiner rutschfesten Gummibasis auf einem stabilen, flachen Untergrund auf.
2. Entfernen Sie Motoreinheit (4) und mittlere Abdeckung (3) aus dem Glasbehälter.
3. Platzieren Sie die Klinge (6) am Schaft (2); greifen Sie sie dazu nur am Kunststoffteil.
4. Geben Sie die Zutaten, die Sie verarbeiten möchten, in den Glasbehälter (1) (siehe 3.4).

5. Platzieren Sie die mittlere Abdeckung (3) am Glasbehälter (1) (Silikondichtung zeigt nach unten). Platzieren Sie dann die Motoreinheit (4) darauf.



#### **WARNUNG:**

Bringen Sie die mittlere Abdeckung (3) am Glasbehälter an. Andernfalls lässt sich die Motoreinheit (4) nicht richtig platzieren und das Gerät startet nicht.

6. Schließen Sie das Netzkabel an.
7. Lassen Sie das Gerät mit Hilfe des Betriebsschalter Betriebsschalters (5) bei der gewünschten Geschwindigkeit arbeiten (siehe 3.4).
8. Das Gerät nicht länger als 10 Sekunden in Folge benutzen. Schalten Sie das Gerät nach spätestens 10 Sekunden Benutzung aus und lassen es vor der nächsten Benutzung 1 Minute lang abkühlen.

### 3 Bedienung



**WARNUNG:**

Wenn Sie das Gerät immer nur höchstens 10 Sekunden lang benutzen und dann immer eine Pause machen, können sie auch lange damit arbeiten.



Bei weichen Lebensmitteln wie Zwiebeln oder Petersilie genügen intermittierende Zyklen von je 1 Sekunde.

9. Lassen Sie den Betriebsschalter abschließend los. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
10. Entfernen Sie die Motoreinheit (4) und dann die mittlere Abdeckung (3).
11. Ziehen Sie die Klinge (6) aus dem Glasbehälter (1), greifen Sie sie dazu nur am Kunststoffteil.
12. Entfernen Sie die verarbeiteten Lebensmittel aus dem Glasbehälter (1).



Der Innenteil der Klinge ist gefedert. Wenn Sie die Klinge am Schaft platzieren, bemerken Sie ein Zurückspringen. Die Klinge ist gesichert, wenn Sie sie um eine viertel Umdrehung nach links oder rechts drehen.

13. Wenn Sie die Klinge vom Schaft entfernen möchten, drehen Sie die Klinge zum Lösen und Entfernen um eine viertel Umdrehung nach links oder rechts.



**WARNUNG:**

Berühren Sie die Klingen niemals mit bloßen Händen.

## 3 Bedienung

### 3.4 Maximale Mengen und Verarbeitungszeiten

Zutat	Max. Menge	Verarbeitungszeit	Geschwindigkeitseinstellung
Mageres Fleisch (kleine Würfel)	300 g	20 S	Max. II
Zwiebeln/Knoblauch (kleine Würfel)	300 g	20 S	Max. II
Haselnüsse	300 g	20 S	Max. II
Tomaten	300 g	15-20 S	Max. II
Käse (kleine Würfel)	150 g	5-10 S	Max. II
Obst (in Stücke geschnitten)	300 g	15-20 S	Max. II
Petersilie	100 g	10 S	Max. II
Datum des Kandierens	500 g	5 S	Max. II

### 3.5 Hinweise zum Energiesparen

Befolgen Sie während der Benutzung die in der Anleitung empfohlenen Zeiten. Nach der Benutzung den Netzstecker ziehen.



## 4 Reinigung und Pflege

### 4.1 Reinigung

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker.
  2. Warten Sie, bis die Klinge (6) stillsteht.
- Außenseite der Motoreinheit (4) mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen.

**WARNUNG:**

Reinigen Sie das Gerät niemals mit Benzin, Lösungsmitteln und scheuernden Reinigungsmitteln oder harten Bürsten.

**WARNUNG:**

Seien Sie bei der Reinigung der Klinge (6) vorsichtig. Sie ist scharf.



Glasschüssel, Klinge und mittlere Abdeckung können im oberen Korb einer Spülmaschine gereinigt werden.

**WARNUNG:**

Tauchen Sie weder die Motoreinheit noch ihr Netzkabel in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

- Nach der Reinigung alle Teile des Gerätes trocknen.

### 4.2 Aufbewahrung

Verstauen Sie das Gerät sorgfältig, falls Sie es längere Zeit nicht benutzen sollten.

- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät anheben.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.
- Halten Sie Gerät und Kabel von Kindern fern.

### 4.3 Handhabung und Transport

- Transportieren Sie das Gerät in seiner Originalverpackung. Die Verpackung schützt das Gerät vor Beschädigungen.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät oder der Verpackung ab. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Falls das Gerät herunterfällt, ist es möglicherweise nicht mehr funktionsfähig oder weist dauerhafte Schäden auf.

## 5 Garantie

Vertriebsniederlassung Österreich für Beko Kleingeräte:

Elektra Bregenz AG  
Pfarrgasse 77  
A-1230, Wien

<http://at.beko.com/>



Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Beko entschieden haben!

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft.

Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem **Fachhändler** bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen.

Gewährleistungsansprüche können **nicht direkt bei Beko** geltend gemacht werden! Behalten Sie deshalb immer Ihre Verkaufsquittung als Beleg.

Wir danken Ihnen, für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Produkt!

# Merçi de bien vouloir lire ce manuel d'utilisation avant de commencer !

Chère cliente, cher client,

Merçi d'avoir choisi les produits Beko. Nous espérons que ce produit, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possibles. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant d'utiliser ce produit, de lire attentivement ce manuel et tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour toute consultation future. Si vous confiez le produit à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le manuel d'utilisation. Veuillez à bien respecter les consignes et les instructions figurant dans le manuel d'utilisation.

## Signification des symboles

Bu kullanma kılavuzunun çeşitli kısımlarında aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Informations importantes et conseils utiles sur l'utilisation de l'appareil.



Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes.



Adapté à entrer en contact avec des aliments.



Adapté à entrer en contact avec des aliments.



Catégorie de protection contre le risque d'électrocution.



Ce produit a été fabriqué dans des usines écologiques et modernes.

Cet appareil est conforme à la directive DEEE.



Ne contient pas de PCB.  
Fabriqué en P.R.C.

# 1

## Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

Cette section contient les consignes de sécurité qui aident à se prémunir contre les risques de dommages corporels ou de dégâts matériels.

Le non-respect de ces consignes annule la garantie.

### 1.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil est conçu selon les normes internationales de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances concernant l'appareil, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçues les consignes concernant l'utilisation sûre de l'appareil et assimilées les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par les enfants.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation, les lames ou l'appareil lui-même est endommagé. Contactez un service agréé.

# 1

## Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Débranchez l'appareil lorsqu'il est laissé sans surveillance, lorsque vous installez/retirez les accessoires ou avant de le nettoyer.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou pièces recommandées par le fabricant.
- N'essayez pas de démonter l'appareil.
- Assurez-vous que votre source d'alimentation électrique soit conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de votre appareil.
- N'utilisez pas de cordon prolongateur avec l'appareil.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation de l'appareil pour le débrancher de l'alimentation.
- Débranchez l'appareil avant le nettoyage, le démontage ou le remplacement des accessoires et attendez qu'il soit à l'arrêt complet.
- Ne touchez jamais la prise électrique avec les mains humides ou mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil pour traiter des aliments chauds.

# 1

## Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Utilisez l'appareil uniquement avec le socle en caoutchouc et le broc en verre.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans ingrédients dans le bol.
- Retirez les os et les cailloux des aliments pour éviter d'endommager les lames et l'appareil.
- Cet appareil n'est pas adapté pour hacher des aliments secs ou durs qui endommageraient rapidement les lames.
- Pour éviter toute surchauffe, ne faites pas fonctionner l'appareil de manière continue pendant plus de 10 secondes. Laissez-le refroidir pendant 1 minute entre chaque utilisation de 10 secondes.
- Suivez toutes les instructions afin d'éviter des blessures dues à un mauvais usage de l'appareil.
- Lorsque vous videz le réservoir, de sérieuses blessures résultant d'un mauvais usage peuvent survenir pendant le nettoyage si vous attrapez les lames du hachoir à mains nues. Soyez prudent et tenez les lames du hachoir uniquement par la partie en plastique.

# 1

## Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Après le nettoyage; séchez l'appareil et tous ses composants avant de le brancher sur le secteur et d'y ajouter les accessoires.
- Ne plongez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la prise d'alimentation électrique dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne faites jamais fonctionner ou n'installez aucun composant de cet appareil au-dessus ou à proximité de surfaces chaudes.
- Si vous conservez le matériel d'emballage, tenez-le hors de la portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.



# 1

## Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

### 1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

### 1.3 Conformité avec la directive LdSD :

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

### 1.4 Information sur l'emballage



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

## 2 Votre hachoir

### 2.1 Vue d'ensemble



Les valeurs indiquées sur les inscriptions apposées sur votre produit ou les autres documents fournis avec le produit sont des valeurs obtenues en conditions de laboratoire, conformément aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier selon l'utilisation de l'appareil et les conditions environnantes.

## 2 Votre hachoir

1. Broc en verre
2. Axe fixe
3. Couvercle central
4. Unité du moteur
5. Interrupteur  
(ajustement de la rapidité I et II)
6. Lames du hachoir
7. Socle en caoutchouc  
antidérapant

### 2.2 Teknik veriler

**Alimentation :**

220-240 V~, 50/60 Hz

**Puissance :** 400 W

Sous réserve des modifications techniques et de conception.

## 3 Fonctionnement

### 3.1 Utilisation prévue

Cet appareil a été conçu uniquement pour une utilisation domestique; il ne convient pas à un usage professionnel.

Il a été conçu uniquement pour hacher et battre des petites quantités d'aliments solides.

### 3.2 Première utilisation

Nettoyez les pièces de l'appareil avant la première utilisation (se reporter au paragraphe 4.1).

### 3.3 Fonctionnement

1. Placez votre appareil sur une surface solide et plate sur son socle en caoutchouc antidérapant.
2. Retirez l'unité du moteur (4) et le couvercle central (3) du broc en verre.
3. Placez les lames du hachoir (6) sur l'axe fixe (2) en tenant la partie en plastique.
4. Verser les ingrédients à préparer dans le broc en verre (1). (Se re-

porter au paragraphe 3.4).

5. Placez le couvercle central (3) sur le broc en verre (1) (le joint en silicone doit être tourné vers le bas). Ensuite, placez l'unité du moteur (4) au dessus.



#### **AVERTISSEMENT :**

Placer le couvercle central (3) sur le broc en verre. Autrement, l'unité du moteur (4) ne sera pas fixée de manière sécurisée et l'appareil ne fonctionnera pas.

6. Branchez l'appareil.
7. Faites fonctionner la vitesse souhaitée en appuyant sur le bouton Marche/Arrêt (5) (se référer au paragraphe 3.4).
8. N'utilisez pas l'appareil de manière continue pendant plus de 10 secondes. Mettez l'appareil hors tension lorsque vous l'utilisez plus de 10 secondes et attendez 1 min avant de l'utiliser de nouveau.

### 3 Fonctionnement



#### AVERTISSEMENT :

Lorsque vous ne dépassez pas les 10 secondes au cours de vos usages intermittents, vous pouvez utiliser l'appareil jusqu'à la fin du processus en attendant quelques secondes.



Pour les aliments mous comme les oignons et le persil, de petites pressions intermittentes de 1 seconde suffiront.



La partie interne des lames est dotée de ressorts. Lorsque vous placerez les lames sur l'axe fixe, vous sentirez un effet de rebond. Les lames deviennent sécurisées lorsque vous les tournez vers la gauche ou vers la droite d'un quart de tour.

13. Lorsque vous souhaitez retirer les lames de l'axe, tournez-les vers la droite ou vers la gauche d'un quart de tour pour les libérer et les retirer.



#### AVERTISSEMENT :

Ne touchez pas les lames à mains nues.

9. Relâchez le bouton lorsque vous avez terminé. Débranchez l'appareil et attendez qu'il soit à arrêt complet.
10. Retirez l'unité du moteur (4) et ensuite le couvercle central (3).
11. Retirez les lames du hachoir (6) du broc en verre (1) en tenant la partie en plastique.
12. Retirez les aliments traités du broc en verre (1).

## 3 Fonctionnement

### 3.4 Quantités maximales et temps d'utilisation

Ingrédients	Quantité maximale	Temps de traitement	Réglage de la vitesse
Viande maigre (petit cubes)	300 g	20 s	max II
Oignons/ail (petite pièces)	300 g	20 s	max II
Noisette	300 g	20 s	max II
Tomate	300 g	15-20 s	max II
Fromage (petit cubes)	150 g	5-10 s	max II
Fruit (coupez en morceaux)	300 g	15-20 s	max II
Persil	100 g	10 s	max II
Dattes confites	500 g	5 s	max II

### 3.5 Astuces pour faire des économies d'énergie

Suivez les durées recommandées dans le manuel pendant l'utilisation. Débranchez l'appareil après utilisation.

## 4 Nettoyage et entretien

### 4.1 Nettoyage

1. Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
  2. Attendez que les lames du hachoir (6) soient à l'arrêt.
- Utilisez un chiffon légèrement humidifié pour nettoyer l'extérieur de l'unité du moteur (4).

**AVERTISSEMENT :**

N'utilisez jamais d'essence, de solvant, d'agent nettoyant abrasif ou de brosse dure pour nettoyer votre fer.

**AVERTISSEMENT :**

Faites attention lorsque vous nettoyez les lames du hachoir (6). Elles sont coupantes.



Le bol en verre, les lames du hachoir et le couvercle central peuvent être lavés au lave-vaisselle, dans la partie supérieure de la machine.

**AVERTISSEMENT :**

Ne plongez jamais la machine ou son cordon d'alimentation dans l'eau ou dans tout autre liquide.

- Séchez tous les éléments de l'appareil après le nettoyage.

### 4.2 Rangement

Si vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant un certain temps, veuillez le ranger soigneusement.

- Débranchez l'appareil avant de le soulever.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Maintenez l'appareil et le câble hors de la portée des enfants.

### 4.3 Manipulation et transport

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charge lourde sur l'appareil ou sur l'emballage. Cela pourrait l'endommager.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.



# Lütfen önce bu kılavuzu okuyun!

Değerli Müşterimiz,

BEKO ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş olan ürününüzün size en iyi verimi sunmasını istiyoruz. Bunun için, bu kılavuzun tamamını ve verilen diğer belgeleri ürünü kullanmadan önce dikkatle okuyun ve bir başvuru kaynağı olarak saklayın. Ürünü başka birisine vererseniz, kullanma kılavuzunu da birlikte verin. Kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgi ve uyarıları dikkate alarak talimatlara uyun.

## Sembollerin anlamları

Bu kullanım kılavuzunun çeşitli kısımlarında aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Cihazın kullanımıyla ilgili önemli bilgiler ve faydalı tavsiyeler.



Can ve mal güvenliğiyle ilgili tehlikeli durumlar konusunda uyarılar.



Gıda ile temasa uygundur.



Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.



Elektrik çarpmasına karşı koruma sınıfı.



Bu ürün, çevreye saygılı modern tesislerde doğaya zarar vermeden üretilmiştir.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.



PCB içermez.  
Menşei: P.R.C.

Bu bölümde, yaralanma ya da maddi hasar tehlikelerini önlemeye yardımcı olacak güvenlik talimatları yer almaktadır.

Bu talimatlara uyulmaması halinde her türlü garanti geçersiz hale gelir.

## 1.1 Genel güvenlik

- Bu cihaz, uluslararası güvenlik standartlarına uygundur.
- Cihaz, fiziksel, algısal ve zihinsel yetenekleri azalmış veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımına ve karşılaşılan ilgili tehlikelerin anlaşılmasına dair talimat verilirse kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılamaz.
- Elektrik kablosu, cihaz veya cihazın bıçağı hasarlıysa kullanmayın. Yetkili servise başvurun.
- Gözetimsiz bırakıldığında, aksesuar takma/çıkarma işleminde veya temizlikten önce cihazın fişini prizden çekin.

- Sadece orijinal parçaları veya üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Cihazı parçalarına ayırmayın.
- Şebeke güç kaynağınız cihazın tip etiketinde belirtilen bilgilere uygun olmalıdır.
- Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazın fişini çıkartırken kablosundan çekmeyin.
- Temizlik, sökme, aksesuar yerleştirme işlemlerinden önce cihazın fişini prizden çekin ve tamamen durmasını bekleyin.
- Elleriniz nemli veya ıslakken cihazın fişine dokunmayın.
- Sıcak yiyecekler için cihazı kullanmayın.
- Cihazı sadece birlikte verilen lastik altlığı ve cam kasesi ile kullanın.
- Cihazı, kasesi boş şekilde çalıştırmayın.
- Bıçakların ve cihazın zarar görmesini önlemek için gıdalardan kemikleri ve çekirdekleri çıkarın.
- Cihaz, bıçakların kısa sürede körelmesine neden olabilecek kuru veya sert gıdalar için uygun değildir.

- Aşırı ısınmayı önlemek için cihazı sürekli olarak 10 saniyeden uzun süre kullanmayın. Her 10 saniyelik çalıştırma arasında cihazı 1 dakika için soğumaya bırakın.
- Hatalı kullanımdan ötürü yaralanmaları önlemek için tüm uyarılara uyun.
- Kabı boşaltırken, temizlik esnasında ve doğrayıcı bıçağına çıplak el ile dokunurken hatalı kullanımdan ötürü ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Doğrayıcı bıçağını sadece plastik kısmından tutmaya çalışarak dikkatli tutun.
- Temizlik sonrasında, elektriğe bağlamadan ve parçalarını takmadan önce, cihazı ve tüm parçalarını kurutun.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.
- Cihazı veya parçalarını sıcak yüzeylerin üzerinde veya yanında çalıştırmayın ya da bu yüzeylerin üstüne koymayın.
- Ambalaj malzemelerini saklıyorsanız çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

# 1

## Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Cihazı ve elektrik kablosunu, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

### 1.2 AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık elektrikli ve Elektronik eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.



AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek Çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

### 1.3 Ambalaj bilgisi



Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

## 2 Dođrayıcınız

### 2.1 Genel bakıř



Ürününüz üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diđer basılı dökümanlarda beyan edilen deđerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen deđerlerdir. Bu deđerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre deđişebilir.

## 2 Dođrayıcınız

1. Cam kase
2. Sabit mil
3. Ara kapak
4. Motor ünitesi
5. Çalıştırma düğmesi  
(hız ayarı I ve II)
6. Dođrayıcı bıçađı
7. Kaymaz lastik altlık

### 2.2 Teknik veriler

#### Güç kaynađı:

220-240 V~, 50/60 Hz

#### Güç: 400 W

Teknik ve tasarım deđişiklikleri yapma hakkı saklıdır.

## 3 Kullanım

### 3.1 Kullanım amacı

Cihaz sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır, profesyonel kullanım için uygun değildir.

Cihaz sadece küçük miktarlardaki katı gıdaları parçalamak için tasarlanmıştır.

### 3.2 İlk kullanım

İlk kullanımdan önce cihazın parçalarını temizleyin (bkz. 4.1).

### 3.3 Çalıştırma

1. Cihazı sabit ve düz bir yüzeye, kaymaz lastik altlığının üzerine yerleştirin.
2. Motor ünitesini (4) ve ara kapağı (3) cam haznesinden ayırın.
3. Doğrayıcı bıçağını (6) plastik kısımdan tutarak sabit milin (2) üzerine yerleştirin.
4. Hazırlamak istediğiniz malzemeyi cam kaseye (1) koyun (bkz. 3.4).
5. Cam kase (1) üzerine ara kapağı (3) (silikon conta aşağıda kalacak şekilde) yerleştirdikten sonra motor ünitesini (4) de üzerine yerleştirin.



**UYARI:** Ara kapağı (3) cam haznenin üzerine tam oturtun. Aksi takdirde motor ünitesi de (4) üzerine tam oturmaz ve cihaz çalışmaz.

6. Cihazın fişini prize takın.
7. Çalıştırma düğmesine (5) basarak istediğiniz hız ayarında çalıştırın (bkz. 3.4).
8. Cihazı aralıksız 10 saniyeden uzun süre kullanmayın. 10 saniyeden fazla kullanımlarda cihazı durdurun ve soğuması için 1 dk. bekletip tekrar çalıştırın.



**UYARI:** Aralıksız 10 sn'den kısa kullanımlarda birkaç sn. bekleyerek işlem bitinceye kadar kullanabilirsiniz.



Maydanoz, soğan gibi yumuşak yiyeceklerde 1 saniyelik, kısa aralıklı basışlar yeterlidir.



### 3 Kullanım

9. İşlem tamamlandığında, çalıştırma düğmesini bırakın. Cihazın fişini prizden çekin ve bıçağın tamamen durmasını bekleyin.
10. Motor ünitesini (4) ve ardından ara kapağı (3) çıkartın.
11. Cam kasesin (1) içinden doğrayıcı bıçağını (6) plastik kısmından tutup çıkarın.
12. İşlemden geçirdiğiniz yiyeceği cam kaseden (1) alın.



Bıçağın iç kısmı yaylıdır. Bıçağı sabit milin üzerini oturttuğunuzda yaylanma hissedersiniz. Bıçağı çeyrek tur sağa veya sola çevirirseniz bıçak sabitlenir.

13. Bıçağı milden çıkartmak isteğinizde yine bıçağı sağa veya sola çeyrek tur çevirirseniz bıçak sabitlenmeden kurtulur ve boşa çıkar.



**UYARI:** Bıçaklara çıplak elle dokunmayın.

## 3 Kullanım

### 3.4 Maksimum miktarlar ve hazırlama süreleri

Malzeme	Maks. miktar	İşlem süresi	Hız ayarı
Yağsız et (küçük küpler halinde)	300 g	20 s	maks. II
Soğan / Sarımsak (küçük parçalar halinde)	300 g	20 s	maks. II
Fındık	300 g	20 s	maks. II
Domates	300 g	15-20 s	maks. II
Peynir (küçük küpler halinde)	150 g	5-10 s	maks. II
Meyve (parçalara ayrılmış)	300 g	15-20 s	maks. II
Maydanoz	100 g	10 s	maks. II
Şekerli hurma	500 g	5 s	maks. II

### 3.5 Enerji tasarrufu için yapılması gerekenler

Kullanım sırasında kılavuzda tavsiye edilen sürelerle uyun. Kullanımdan sonra cihazın fişini prizden çıkarın.

## 4 Temizlik ve bakım

### 4.1 Temizlik

1. Temizlik işleminden önce cihazın fişini prizden çekin.
  2. Cihazın doğrayıcı bıçağının (6) durmasını bekleyin.
- Motor ünitesinin (4) dış kısmını temizlemek için hafif nemli bir bez kullanın.



**UYARI:** Cihazı temizlemek için benzin, solvent, aşındırıcı temizleyici veya sert fırça kullanmayın.



**UYARI:** Doğrayıcı bıçağını (6) temizlerken dikkatli olun, keskindir.



Cam kase, doğrayıcı bıçağı ve ara kapak bulaşık makinesinin üst rafında yıkana-bilir.



**UYARI:** Motor ünitesini veya elektrik kablosunu suya ya da diğer sıvılara batırmayın.

- Cihazın tüm parçalarını temizledikten sonra iyice kurula-yın.

### 4.2 Saklama

Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, dikkatli bir şekilde saklayın.

- Cihazı kaldırmadan önce fişini prizden çekin.
- Cihazı serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazı ve kablosunu, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

### 4.3 Taşıma ve nakliye

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazı orijinal ambalajı ile birlikte taşıyın. Cihazın ambalajı, cihazı fiziksel hasarlara karşı koruyacaktır.
- Cihazın veya ambalajının üzerine ağır cisimler koymayın. Cihaz zarar görebilir.
- Cihazın düşürülmesi durumunda cihaz çalışmayabilir veya kalıcı hasar oluşabilir.

# Por favor, ¡lea este manual de usuario primero!

Estimado cliente:

Gracias por elegir un producto Beko. Esperamos que obtenga los mejores resultados de nuestro producto ya que ha sido fabricado con gran calidad y con tecnología de última generación. Por tanto, le aconsejamos que lea este manual del usuario con atención y todos los demás documentos adjuntos antes de utilizar el aparato y que lo guarde para futuras consultas. Si va a entregar este aparato a otra persona, proporciónese también el manual del usuario. Siga todas las advertencias e instrucciones incluidas en este manual del usuario.

## Significado de los símbolos

Los símbolos siguientes se usan en las diversas secciones del presente manual:



Información importante y consejos útiles sobre su uso.



**ADVERTENCIA:** Advertencias de situaciones peligrosas sobre la seguridad de las personas y la propiedad.



Apto para el contacto con comida.



No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.



Vidrio de protección contra descargas eléctricas.



Este producto ha sido producido en unas instalaciones respetuosas con el medio ambiente y con los últimos avances tecnológicos.

Cumple con la Directiva RAEE.



No contiene PCB.

País de origen: P.R.C.

# 1

## **Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente**

Esta sección contiene instrucciones de seguridad que ayudarán a la protección contra los riesgos de lesiones personales o daño a la propiedad.

El incumplimiento de estas instrucciones causará la pérdida de la garantía.

### **1.1 Seguridad general**

- Este aparato cumple con los estándares internacionales sobre seguridad.
- Las personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de la experiencia o conocimientos necesarios sobre el aparato pueden usar el aparato, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o reciban la información pertinente sobre su uso seguro y los peligros asociados.
- Los niños no deben usar este aparato.
- No use el aparato si el cable de alimentación o el aparato mismo están dañados. Contacte con un servicio de atención al cliente autorizado.
- Desenchufe el aparato cuando lo deje desatendido, mientras coloque/retire los accesorios o antes de limpiarlo.

# 1

## **Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente**

- Sólo use las piezas originales o las piezas recomendadas por el fabricante.
- No trate de desmontar el aparato.
- Su fuente de alimentación debe ser conforme a la información que se indica en la placa de datos del aparato.
- No utilice este aparato con un cable alargador.
- No tire del cable de alimentación cuando desenchufe el aparato.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo, desmontarlo y recambiar accesorios y espere hasta que se detenga por completo.
- No toque el cable o el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el aparato para comida caliente.
- Utilice el aparato únicamente con la base de goma y recipiente de vidrio suministrados.
- No utilice el aparato sin haber depositado ingredientes en el vaso de mezcla.
- Retire las pipas y los huesos de los alimentos para evitar dañar las cuchillas y el propio aparato.
- Este aparato no es apto para triturar alimentos secos o duros, ya que las cuchillas se desafilarían con rapidez.

# 1

## **Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente**

- No use el aparato de forma continua durante más de 10 segundos con el fin de evitar su sobrecalentamiento. Déjelo enfriar durante 1 minutos entre cada 10 segundos de utilización.
- Siga todas las advertencias para evitar lesiones debido a un uso incorrecto.
- Cuando vacíe el recipiente, podría sufrir graves heridas debido al uso incorrecto de coger las cuchillas de picado con las manos sin protección durante la limpieza. Vaya con cuidado y coja la cuchilla de corte por su sección de plástico.
- Después de limpiarlo, seque el aparato y todas las piezas antes de conectarlo a la red de alimentación y antes de acoplarle las piezas.
- No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice el aparato ni coloque ninguna parte de él o ninguno de sus componentes en superficies calientes o cerca de ellas.
- Si guarda el material de embalaje, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

# 1

## Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

### 1.2 Conformidad con la normativa WEEE y eliminación del aparato al final de su vida útil:

Este producto es conforme con la directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) (2012/19/UE). Este producto incorpora el símbolo de la clasificación selectiva para los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



Este aparato se ha fabricado con piezas y materiales de primera calidad, que pueden ser reutilizados y son aptos para el reciclado. No se deshaga del producto junto con sus los residuos domésticos normales y de otros tipos al final de su vida útil. Llévelo a un centro de reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Solicite a las autoridades locales información acerca de dichos centros de recogida.

### 1.3 Cumplimiento de la directiva RoHS:

El producto que ha adquirido es conforme con la directiva de la UE sobre la restricción de sustancias peligrosas (RoHS) (2011/65/UE). No contiene ninguno de los materiales nocivos o prohibidos especificados en la directiva.

### 1.4 Información de embalaje



El embalaje del producto está fabricado con material reciclable de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio ambiente. No se deshaga del material de embalaje ni de los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.



## 2 La picadora

### 2.1 Información general



Los valores declarados en las etiquetas adosadas al aparato o indicados en los demás documentos impresos suministrados junto con él representan los valores obtenidos en los laboratorios de acuerdo con los estándares pertinentes. Estos valores pueden variar según el uso que se haga del aparato y de las condiciones ambientales.

## 2 La picadora

1. Envase de vidrio
2. Eje fijo
3. Cubierta media
4. Unidad del motor
5. Interruptor de funcionamiento (ajuste de velocidad I y II)
6. Cuchilla de la picadora
7. Base de goma antideslizante

### 2.2 Datos técnicos

**Alimentación:**

220-240 V~, 50/60 Hz

**Potencia:** 400 W

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

## 3 Funcionamiento

### 3.1 Uso previsto

Este electrodoméstico está pensado para un uso doméstico; no es apto para uso profesional.

Se ha diseñado para picar y batir únicamente pequeñas cantidades de alimentos sólidos.

### 3.2 Primer uso

Limpie las piezas del aparato antes del primer uso (véase 4.1).

### 3.3 Funcionamiento

1. Coloque el aparato sobre una superficie sólida y plana sobre la base de goma antideslizante.
2. Retire la unidad del motor (4) y la cubierta media (3) del recipiente de vidrio.
3. Coloque la cuchilla de la picadora (6) en un eje fijo (2) que sujeta la sección de plástico.
4. Ponga los ingredientes que quiera preparar en el recipiente de vidrio (1) (véase 3.4).
5. Coloque la cubierta media (3) en un recipiente de vidrio (1) (sello de silicona mirando hacia abajo).

Luego, coloque la unidad del motor (4) encima.



#### **ADVERTENCIA:**

Coloque la cubierta media (3) en un recipiente de vidrio. De lo contrario, la unidad del motor (4) no estará colocada correctamente y el aparato no se encenderá.

6. Enchufe el aparato.
7. Pulse el interruptor de funcionamiento (5) para utilizar la velocidad deseada (véase 3.4).
8. No use el aparato de forma continua durante más de 10 segundos. Apague el aparato cuando lo use durante más de 10 segundos y espere 1 minuto antes de utilizarlo de nuevo.

### 3 Funcionamiento



#### **ADVERTENCIA:**

Quando no sobrepase los 10 segundos en usos intermitentes, espere durante un par de segundos y podrá utilizar el aparato hasta la finalización del proceso.



Para alimentos blandos tales como la cebolla o el perejil, será suficiente con un segundo y pulsaciones cortas intermitentes.



La parte interior de la cuchilla tiene muelles. Cuando coloque la cuchilla en el eje fijo, notará un contragolpe. La cuchilla estará fijada cuando la gire hacia la izquierda o la derecha hasta girarla un cuarto.

13. Cuando quiera retirar la cuchilla del eje, gírela hacia la izquierda o la derecha hasta girarla un cuarto para retirarla y quitarla.



#### **ADVERTENCIA:**

No toque las cuchillas con las manos al descubierto.

9. Suelte el interruptor de funcionamiento cuando la operación haya finalizado. Desenchufe el aparato y espere hasta que se detenga por completo.
10. Retire la unidad del motor (4) y luego la cubierta media (3).
11. Tire de la sección de plástico para retirar la cuchilla de la picadora (6) del recipiente de vidrio (1).
12. Retire los alimentos procesados del recipiente de vidrio (1).

## 3 Funcionamiento

### 3.4 Cantidades máximas y tiempo de preparación

Ingrediente	Máx. cantidad	Tiempo de preparación	Ajuste de velocidad
Carne magra (dados pequeños)	300 g	20 s	máx II
Cebolla/Ajo (trozos pequeños)	300 g	20 s	máx II
Avellanas	300 g	20 s	máx II
Tomate	300 g	15-20 s	máx II
Queso (dados pequeños)	150 g	5-10 s	máx II
Fruta (córtelos en trozos)	300 g	15-20 s	máx II
Perejil	100 g	10 s	máx II
Dátil confitado	500 g	5 s	máx II

### 3.5 Acciones a llevar a cabo para el ahorro de energía

Siga los tiempos recomendados en el manual durante el uso. Desenchufe el aparato tras su uso.

## 4 Limpieza y cuidados

### 4.1 Limpieza

1. Desenchufe el aparato antes de limpiarlo.
  2. Espere hasta que la cuchilla de la picadora (6) se detenga.
- Utilice un trapo ligeramente húmedo para limpiar el exterior de la unidad del motor (4).

**ADVERTENCIA:**

Nunca use gasolina, productos de limpieza disolventes y abrasivos o cepillos duros para limpiar el aparato.

**ADVERTENCIA:**

Tenga cuidado cuando limpie la cuchilla de la picadora (6). Está afilada.



El vaso de vidrio, la cuchilla y la tapa interior pueden lavarse en la cesta superior del lavavajillas.

**ADVERTENCIA:**

Nunca sumerja la unidad del motor o su cable de alimentación en agua ni en cualquier otro líquido.

- Seque todas las partes del aparato después de limpiarlo.

### 4.2 Almacenamiento

Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente.

- Desenchufe el aparato antes de levantarlo.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

### 4.3 Manejo y transporte

- Durante el manejo y el transporte, lleve el aparato en su embalaje original. El embalaje del aparato lo protege de daños físicos.
- No coloque cargas pesadas en el aparato o en el embalaje. El aparato podría dañarse.
- Dejar caer el aparato podría causar que dejara de funcionar o causar un daño permanente.



**Contacto para asistencia técnica:  
902 877 665/ 932 992 581**

#### CONDICIONES DE GARANTÍA - ESPAÑA

El presente certificado cubre la garantía de reparación de su electrodoméstico durante dos años, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de fabricación o materiales; o de sustitución del aparato, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada respecto de la otra. Cuando usted detecte un defecto o anomalía en el aparato contacte de forma inmediata con nosotros, un plazo de dos meses es el límite para informarnos de la falta de conformidad. El cargo de desplazamiento está incluido en la reparación, excepto para pequeños electrodomésticos que pueden ser transportados al taller del servicio oficial de la marca. En caso de sustitución, el plazo de garantía se suspende y el nuevo aparato mantendrá el periodo de vigencia del aparato sustituido, y como mínimo 6 meses de garantía.

La presente garantía sólo será válida si se presenta factura, ticket de compra o el albarán de entrega del producto correspondiente si éste fuera posterior a la fecha de factura. La presente garantía es válida en el territorio español y portugués para los aparatos distribuidos por Beko Electronics España S.L.. La garantía sólo tendrá validez sobre el primer comprador o adquirente del producto. La garantía será válida para aparatos adecuados a las condiciones climáticas y medioambientales en que estén ubicados.

#### EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

El coste de la reparación será a cargo del usuario en los siguientes casos:

- Los aparatos utilizados para uso profesional o no exclusivamente doméstico, en establecimientos públicos, industriales o comerciales.
- Los aparatos desmontados o manipulados por personas ajenas a los servicios técnicos expresamente autorizados.
- Las instalaciones, transporte, sustitución de aparatos, puestas en marcha, cambio de sentido de puertas.
- Intervenciones de mantenimiento o de información sobre el uso de los aparatos.
- Cambio de inyectores en aparatos de gas.
- Las averías provocadas por falta de mantenimiento o limpieza o aquellas provocadas por un uso indebido, sobrecarga, abandono o de manera no conforme a las instrucciones de uso o de instalación de los aparatos.
- Las averías producidas por causas fortuitas, siniestros de fuerza mayor o derivados de instalación incorrecta y en general, averías por causas ajenas al propio aparato.
- Las averías provocadas por conexiones que puedan presentar fluctuaciones, irregularidades o falta de uniformidad en el suministro, por ejemplo: suministro de agua impulsado por grupos de presión, energía solar, energía eólica, generadores eléctricos, u otro tipo de suministro no normalizado.
- La sustitución de materiales rotos o deteriorados por desgaste o uso normal del aparato tales como juntas, plásticos, gomas, correas, cristales, escobillas, bombillas, asas, tiradores, tapas de quemadores, filtros, rejillas, ánodos de sacrificio (magnesio o similares) de calentadores o calderas, etc.
- Los aparatos que presenten oxidación, o daños por corrosión en esmaltes o pinturas, que puedan ser provocados por efectos químicos o electroquímicos del agua o cualquier otra sustancia, o aceleradas por circunstancias ambientales o climáticas no propicias.
- Defectos estéticos en serigrafía o pintura.
- Los daños de transporte o manipulación, golpes, etc.
- Los aparatos deben instalarse de forma accesible para su reparación, debiendo asumir el usuario los costes necesarios para el acceso al aparato para su reparación y sustitución.

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en el Real Decreto 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, y la Ley 3/2014 que la modifica.

El Servicio Oficial de Asistencia Técnica resolverá cualquier incidencia que pudiera precisar su electrodoméstico siempre que el aparato esté instalado de forma accesible.

Para asegurarse que su electrodoméstico va a ser intervenido por un técnico oficial autorizado, rogamos solicite el carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) a nuestros técnicos.

Las marcas BEKO, ALTUS, ARDEM, BLOMBERG, NORTLINE y GRUNDIG se distribuyen por Beko Electronics España S.L.

#### DATOS APARATO (a rellenar por el Distribuidor):

Titular:		Sello Establecimiento:
Modelo:	Núm. serie:	
Establecimiento:	Fecha de compra:	

**El garante e importador de su electrodoméstico es: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, España. El producto ha sido fabricado por ARÇELİK A.S (Arçelik A.S.Sütlüce Karaağaç Cad. No:2-6 34445 Beyoğlu, Istanbul, Turkey).**

**Conózanlos mejor en nuestra página: [www.beko.es](http://www.beko.es). Conserve este documento, es importante para usted.**



# 5 Garantía



Contate a assistência técnica:  
**00351 225191300/  
00351 225191309**

## CONDIÇÕES DE GARANTIA - PORTUGAL

Este certificado cobre a garantia de reparação do seu eletrodoméstico por dois anos a contar da data de compra, contra defeitos de funcionamento provenientes do fabrico ou dos materiais; ou de substituição do dispositivo, a menos que uma dessas opções seja impossível ou desproporcionada em relação à outra. Quando detetar um defeito ou anomalia no aparelho entre imediatamente em contacto connosco, existe um prazo limite de dois meses para nos informar sobre a falta de conformidade. O valor da deslocação está incluído na reparação, com exceção de pequenos aparelhos que podem ser transportados para a oficina do serviço oficial da marca. Em caso de substituição, o período de garantia fica suspenso e o aparelho irá manter o prazo de validade do aparelho substituído e no mínimo 6 meses de garantia.

Esta garantia só será válida se a fatura, recibo de venda ou a entrega do produto em questão for posterior à data da fatura. Esta garantia é válida em território espanhol e português para aparelhos distribuído pela Beko Electronics Espanha SL. A garantia só é válida para o primeiro comprador ou adquirente do produto. A garantia é válida para dispositivos adaptados às condições climáticas e ambientais em que se situam.

## EXCLUSÕES DA GARANTIA

O custo da reparação será pago pelo utilizador nos seguintes casos:

- Aparelhos utilizados para uso profissional ou não exclusivamente doméstico, em estabelecimentos comerciais, industriais ou públicos.
- O equipamento desmontado ou adulterado por alguém que não seja expressamente autorizado pelos serviços técnicos.
- A instalação, transporte, substituição de equipamento, colocação em funcionamento, alteração do sentido das portas.
- Intervenções de manutenção ou informações sobre a utilização dos aparelhos.
- Alteração de injetores em aparelhos a gás.
- As avarias causadas pela falta de manutenção ou limpeza, ou aquelas causadas por um uso inadequado, sobrecarga, abandono ou de forma a não respeitar as instruções de uso ou instalação dos aparelhos.
- As avarias provocadas por causas acidentais, sinistros de força maior ou resultantes de instalação inadequada e em geral, avarias por razões não relacionadas com o produto.
- As avarias causadas por ligações que podem apresentar flutuações, irregularidades ou falta de uniformidade no fornecimento, por exemplo: abastecimento de água, impulsionado por pressão, energia solar, energia eólica, geradores de energia elétrica ou outro tipo de fornecimento não-padrão.
- Os materiais quebrados ou danificados por desgaste ou uso normal do aparelho tais como juntas, plásticos, borracha, correias, vidros, pincéis, lâmpadas, asas, puxadores, tampas de queimadores, filtros, grades, etc.
- Os aparelhos que apresentem oxidação, ou danos por corrosão em esmaltes ou tintas, que possam ter sido causados por efeitos químicos ou eletroquímicos da água ou de qualquer outra substância, ou aceleradas por circunstâncias ambientais ou climáticas não propícias.
- Defeitos estéticos em serigrafia ou pintura.
- Os danos causados por transporte ou manuseio, colisões, etc.
- Os aparelhos devem ser instalados de forma acessível em caso de reparação e o utilizador deve assumir os custos necessários para aceder ao aparelho para reparação e substituição.

As marcas BEKO, ALTUS, ARDEM, BLOMBERG, NORTLINE e GRUNDIG são distribuídas por Beko Electronics Espanha S.L.

## DADOS DO APARELHO (a ser preenchido pelo Distribuidor):

Detentor:		Carimbo do estabelecimento:
Modelo:	N.º série:	
Estabelecimento:	Data de compra:	

O fiador e o importador do seu eletrodoméstico é: **BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L.** Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, Espana. O produto foi fabricado por **ARÇELIK A.S** (Arçelik A.S.Sütlüce Karaagaç Cad. No:2-6 34445 Beyoglu, Istanbul, Turquia).

Conheça-nos melhor na nossa página: [www.beko.es](http://www.beko.es). Conserve este documento, é importante para si.

# Proszę najpierw przeczytać tę instrukcję obsługi!

Droży Klienci,

Dziękujemy za wybór wyrobu marki Beko. Mamy nadzieję, że wyrób ten, wyprodukowany przy użyciu wysokiej jakości najnowszej technologii, okaże się w najwyższym stopniu zadowalający. Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi oraz towarzyszące jej dokumenty i zachować ją do wglądu na przyszłość. Przekazując wyrób innemu użytkownikowi, proszę oddać mu również niniejszą instrukcję. Proszę przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i informacji w tej instrukcji obsługi.

## Znaczenie symboli

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:



Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.



Ostrzeżenia dotyczące sytuacji zagrażających bezpieczeństwu, życiu i mieniu.



Urządzenie przeznaczone do kontaktu z żywnością.



Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.



Klasa ochrony przed porażeniem elektrycznym.



Urządzenie zostało wyprodukowane w bezpiecznych dla środowiska, nowoczesnych zakładach.

Urządzenie jest zgodne z dyrektywą WEEE.



Nie zawiera bifenili polichlorowanych (PCB).

Kraj pochodzenia: P.R.C.

# 1

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego

Rozdział ten zawiera instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, które pomogą chronić się przed groźbą obrażeń ciała i szkód dla mienia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji powoduje unieważnienie udzielonej gwarancji.

### 1.1 Ogólne zasady zachowania bezpieczeństwa

- Urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa.
- Urządzenie może być używane przez osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia, o ile znajdują się one pod nadzorem lub zostały szczegółowo poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i potencjalnych zagrożeniach.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci.
- Nie należy używać uszkodzonego urządzenia lub urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.

# 1

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego

- Przed czyszczeniem, zmianą akcesoriów lub przed odłożeniem urządzenia należy odłączyć zasilanie.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.
- Nie należy próbować rozkładać tego urządzenia na części.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej powinno być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej tego urządzenia.
- Nie należy używać przedłużaczy razem z tym urządzeniem.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- Przed czyszczeniem, zmianą akcesoriów lub przed demontażem urządzenia należy odczekać, aż ruchome elementy przestaną się obracać, a następnie odłączyć zasilanie.
- Nie wolno dotykać wtyczki urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- Nie wolno używać urządzenia do gorących potraw.

# 1

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego

- Urządzenia należy używać wyłącznie z elementami dołączonymi do zestawu: gumową podstawą i szklanym pojemnikiem.
- Urządzenia nie należy używać bez składników w misce siekania.
- Z owoców należy wyjmować twarde części i pestki, aby nie uszkodzić ostrzy lub urządzenia.
- W urządzeniu nie można kruszyć lodu ani używać do suchych i twardych produktów spożywczych, ponieważ spowoduje to szybkie stępienie ostrzy.
- Aby uniknąć przegrzania, nie należy nieprzerwanie używać urządzenia dłużej niż przez 10 sekund. Pozostawiaj je, aby ostygło, na 1 minutę po każdym 10 sekundach pracy.
- Aby uniknąć obrażeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, należy postępować zgodnie z instrukcjami.
- Podczas opróżniania zbiornika, czyszczenia lub chwytania ostrzy należy zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń. Element z ostrzem należy chwytać za plastikową część.

# 1

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego

- Po czyszczeniu, a przed podłączeniem tego urządzenia do zasilania i założeniem akcesoriów, należy osuszyć wszystkie elementy.
- Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.
- Nie należy używać tego urządzenia ani umieszczać żadnej jego części na gorących powierzchniach, ani w ich pobliżu.
- Opakowanie urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie należy chronić przed dostępem dzieci.

# 1

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ochrony środowiska naturalnego

### 1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (2012/19/WE). Wyrób ten oznaczony jest symbolem klasyfikacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).



PWyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne. Po zakończeniu użytkowania nie należy pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce

wtórne. Aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy taki punkt, prosimy skonsultować się z władzami lokalnymi.

### 1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) (2011/65/WE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

### 1.4 Informacje o opakowaniu



Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, zgodnie z naszym ustawodawstwem krajowym. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do śmieci wraz z innymi odpadkami domowymi. Oddaj je w jednym z wyznaczonych przez władze lokalne punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

## 2 Siekacz

### 2.1 Opis ogólny



Wartości podane w oznaczeniach umieszczonych na tym wyrobie lub w innych dostarczanych wraz z nim materiałach drukowanych uzyskano w warunkach laboratoryjnych zgodnie z obowiązującymi normami. Wartości te mogą się różnić w zależności od użytkowania urządzenia i warunków w jego otoczeniu.



## 2 Siekacz

1. Szklany pojemnik
2. Stały trzpień
3. Pokrywa środkowa
4. Silnik
5. Przełącznik pracy (regulacja prędkości I i II)
6. Ostrze do siekania
7. Gumowa podkładka antypoślizgowa

### 2.2 Dane techniczne

**Zasilanie:**

220-240 V~, 50/60 Hz

**Moc:** 400 W

Zastrzega się prawo do wprowadzania modyfikacji konstrukcji i danych technicznych.

## 3 Obsługa

### 3.1 Przeznaczenie

Urządzenie to przeznaczone jest do użytku domowego. Nie nadaje się do zastosowań profesjonalnych.

Przeznaczone jest wyłącznie do rozdrabniania i mieszania niewielkich ilości żywności.

### 3.2 Pierwsze użycie

Przed pierwszym użyciem należy umyć urządzenie (patrz rozdz. 4.1).

### 3.3 Obsługa

1. Postaw urządzenie na stabilnej, płaskiej powierzchni na gumowej podkładce antypoślizgowej.
2. Zdejmij ze szklanego pojemnika obudowę silnika (4) i pokrywę środkową (3).
3. Trzymając za plastikową część, umieść ostrze do siekania (6) na wale (2).
4. Wsyp produkty do szklanego pojemnika (1) (patrz rozdz. 3.4).
5. Nałóż pokrywę środkową (3) na szklany pojemnik (1) (silikonowa uszczelka musi być skierowana w dół). Następnie na górze zamocuj moduł silnika (4).



#### **OSTRZEŻENIE:**

Nałóż pokrywę środkową (3) na szklany pojemnik. W przeciwnym razie obudowa silnika (4) nie będzie odpowiednio zamocowana i nie będzie można uruchomić urządzenia.

6. Podłącz urządzenie do zasilania.
7. Ustaw odpowiednią prędkość, naciskając przełącznik pracy (5) (patrz rozdz. 3.4).
8. Nie używaj tego urządzenia nieprzerwanie przez ponad 10 sekund. Każdorazowo należy wyłączać urządzenie po 10 sekundach pracy i włączać je ponownie po upływie 1 minuty.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Jeśli okresy ciągłej pracy urządzenia nie przekraczają 10 sekund, odstępy między nimi mogą wynosić zaledwie parę sekund.

### 3 Obsługa



Miękką żywność, taką jak cebula czy pietruszka, można siekać za pomocą krótkich, przerywanych, 1-sekundowych uruchomień urządzenia.

9. Aby zakończyć pracę, zwolnij przycisk pracy. Zaczekaj, aż urządzenie przestanie działać i odłącz je od zasilania.
10. Zdejmij moduł silnika (4) i pokrywę środkową (3).
11. Wyjmij ostrze (6) ze szklanego pojemnika (1), odciągając je za plastikową część.
12. Wyjmij ze szklanego pojemnika (1) posiekaną żywność.



Wewnętrzna część ostrza jest wyposażona w sprężyny. Po umieszczeniu ostrza na wale będzie wyczuwalny luz. Aby zabezpieczyć ostrze na wale, przekręć je o ćwierć obrotu w lewo lub w prawo.

13. Aby zdjąć ostrze z wału, przekręć je o ćwierć obrotu w lewo lub w prawo, aż zostanie poluzowane.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Nie wolno dotykać ostrzy nieostrożnymi palcami.

## 3 Obsługa

### 3.4 Maksymalne ilości i czas przygotowania

Produkty	Maks. ilość	Czas pracy urządzenia	Zakres prędkości
Chude mięso (w małych kostkach)	300 g	20 s	maks. II
Cebula, czosnek (małe kawałki)	300 g	20 s	maks. II
Orzechy	300 g	20 s	maks. II
Pomidory	300 g	15-20 s	maks. II
Ser (w małych kostkach)	150 g	5-10 s	maks. II
Owoce (w małych kawałkach)	300 g	15-20 s	maks. II
Pietruszka	100 g	10 s	maks. II
Owoce kandyzowane	500 g	5 s	maks. II

### 3.5 Oszczędzanie energii

Należy przestrzegać zalecanego czasu pracy urządzenia określonego w instrukcji obsługi. Po użyciu wyjąć wtyczkę z gniazdka.

## 4 Czyszczenie i odpowiednie postępowanie

### 4.1 Czyszczenie

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia wyjmij jego wtyczkę z gniazdka.
  2. Zaczekaj, aż ostrze do siekania (6) przestanie się obracać.
- Przetrzyj zewnętrzną część obudowy silnika (4) lekko wilgotną ściereczką.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać benzyny, rozpuszczalnika, ściernych środków czyszczących ani twardych szczotek.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Podczas czyszczenia ostrza do siekania (6) należy zachować ostrożność. Można się łatwo skaleczyć.



Szklany pojemnik (3) i pokrywki można myć w zmywarce.



#### **OSTRZEŻENIE:**

Nie wolno zanurzać obudowy silnika w wodzie ani w żadnym innym płynie.

- Osusz wszystkie elementy urządzenia przed jego ponownym użyciem.

### 4.2 Przechowywanie

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je przechowywać w bezpiecznym miejscu.

- Przed podniesieniem urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
- Przechowuj urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie i przewód należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

### 4.3 Przenoszenie i transport

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu lub opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie żelazka parowego.
- Upuszczenie urządzenia może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.

## Warunki gwarancji Beko S.A- (małe urządzenia AGD)

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-819), przy ulicy Puławskiej 366, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

### I. ZAKRES OCHRONY.

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

### II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika, z zastrzeżeniem wynikającym z punktu 2 poniżej.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń zakupionych później niż 36 miesięcy licząc od daty produkcji Urządzenia zgodnie z numerem seryjnym znajdującym się na tabliczce znamionowej Urządzenia.

## III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji ( model, datę zakupu).
2. Uprawnienia wynikające z niniejszych Warunków Gwarancji mogą być zrealizowane przez Użytkownika wyłącznie w Autoryzowanych Punktach Serwisowych BEKO (dalej: „Serwis”) po uprzednim dokonaniu zgłoszenia na Infolinii BEKO pod numerem telefonu: 62 766 77 70. Lista wszystkich lokalizacji Serwisu dostępna jest na stronie internetowej BEKO [www.beko.pl](http://www.beko.pl)
3. Urządzenie powinno być odpowiednio zapakowane i zabezpieczone przez Użytkownika na czas transportu do punktu serwisowego Beko.
4. Urządzenie do zabudowy meblowej powinno być udostępnione do naprawy przez Użytkownika lub Sprzedawcę w sposób umożliwiający przystąpienie do jego naprawy przez pracowników Serwisu Beko.
5. Wady Urządzenia będą usunięte w terminie 21 dni od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO.
6. Jeżeli część zamienna wymieniana w ramach uprawnień wynikających z niniejszych Warunków Gwarancji Urządzenia jest sprowadzana z zagranicy, termin naprawy, o którym mowa w punkcie 5 powyżej, może ulec wydłużeniu jednak, nie więcej niż do 30 dni licząc odpowiednio od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO. BEKO zastrzega, że w wyjątkowych przypadkach, gdy Wada nie wpływa na funkcjonowanie Urządzenia, dopuszczalne jest przekroczenie terminu 30 dni opisanego w zdaniu poprzedzającym. Informacje o spodziewanych terminach napraw dostępne są na Infolinii BEKO pod numerem 62 766 77 70.
7. Po usunięciu Wady, Urządzenie zostanie dostarczone Użytkownikowi na koszt BEKO.

## IV. WYŁĄCZENIA.

1. Warunkiem skorzystania z niniejszych Warunków Gwarancji jest:
  - a. użytkowanie Urządzenia zgodnie z Instrukcją Obsługi dołączoną do tego Urządzenia i jego przeznaczeniem, jak również odpowiednie czyszczenie i konserwację Urządzenia;



## 5 Gwarancja

- b. użytkowanie w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego. Urządzenie nie jest używane do celów prowadzenia działalności gospodarczej lub w zastosowaniach eksploatacji masowej, w szczególności w gastronomicznej działalności hoteli, restauracji i innych obiektów turystyczno-rekreacyjnych lub zbiorowego żywienia.
  - c. stosowanie osprzętu zalecanego przez producenta;
  - d. brak ingerencji w Urządzenie przez osoby do tego nieupoważnione;
  - e. brak ingerencji w tabliczkę znamionową z numerem seryjnym Urządzenia.
2. Udzielona przez Beko Gwarancja nie obejmuje:
- a. wad powstałych z przyczyn innych niż tkwiące w Urządzeniu;
  - b. czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Użytkownik Urządzenia we własnym zakresie i na swój koszt, w tym: instruktażu dotyczącego obsługi Urządzenia, instalacji oraz regulacji urządzenia.
  - c. usterek powstałych w wyniku nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania, niedbalstwa, przypadkowego uszkodzenia Urządzenia, nieodpowiedniego napięcia prądu lub dokonania jakichkolwiek zmian, które mają wpływ na niewłaściwe działanie Urządzenia, i które naprawiane były przez osoby nieupoważnione, używania instalacji niezgodnych z odpowiednimi Polskimi Normami i innych niż wymienione w Instrukcji Obsługi Urządzenia;
  - d. uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, korozji, innych uszkodzeń spowodowanych działaniem lub zaniedbaniem Użytkownika lub powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (do których zalicza się w szczególności wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia, wszystkiego rodzaju awarie domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej, itp.), a także powstałych na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do Urządzenia.
  - e. zakamienienia (proces odkamieniania musi być przeprowadzany zgodnie z instrukcją obsługi z użyciem odpowiednich środków czyszczących)
  - f. elementów ze szkła, plastiku oraz porcelany;
  - g. odbarwień Urządzenia lub poszczególnych jego części;
  - h. usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu Urządzenia w zabudowie meblowej, niezgodnego z Instrukcją Obsługi Urządzenia lub innymi wytycznymi dotyczącymi montażu sprzętu w zabudowie meblowej określonymi przez Producenta;

## 5 Gwarancja

- i. usterek powstałych na skutek przechowywania i użytkowania Urządzenia w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami powszechnie obowiązujących przepisów prawa i odpowiednich Polskich Norm.

### **V. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA.**

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie do Urządzeń zakupionych od dnia 25.12.2014 r. Gwarant oświadcza, że niniejsza Gwarancja jest udzielana Użytkownikowi dodatkowo i nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej na podstawie Kodeksu cywilnego.

# Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual!

Stimate client,

Vă mulțumim pentru că ați ales un produs Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologii performante. În acest scop, vă rugăm să citiți cu grijă și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza produsul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă transmiteți produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Respectați toate avertismentele și informațiile din manualul de utilizare.

## Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse părți ale acestui manual de utilizare:



Informații importante sau sfaturi utile privind utilizarea.



Avertismente pentru situații periculoase privitoare la siguranța vieții și a proprietății



Potrivit pentru contactul cu alimentele.



Nu imersați produsul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau alte lichide.



Clasă de protecție pentru șoc electric.



Acest produs a fost produs în unități moderne care sunt prietenoase cu mediul înconjurător

Acest produs este conform cu reglementarea WEEE.



Nu conține PCB.  
Fabricate în P.R.C

# 1

## Instrucțiuni importante de siguranță și mediu

Această secțiune conține instrucțiuni privind siguranța, care au rolul de a preveni vătămările corporale și pagubele materiale.

Nerespectarea acestor instrucțiuni invalidează garanția furnizată.

### 1.1 Siguranță generală

- Acest produs este conform cu standardele internaționale de siguranță.
- Acest produs poate fi utilizat de către persoanele ale căror capacități fizice, perceptive sau mentale sunt diminuate sau de persoanele care sunt neexperimentate sau nu cunosc informații despre produs atâta timp cât aceștia sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și la pericolelor care le întâlnesc.
- Acest produs nu poate fi utilizat de către copii.
- Nu utilizați produsul atunci când cablul de alimentare, lamele sau produsul este avariat. Contactați un service autorizat.

# 1

## Instrucțiuni importante de siguranță și mediu

- Decuplați produsul în momentul când acesta este lăsat nesupravegheat, în timpul montării/scoaterii accesoriilor sau înaintea curățării.
- Utilizați doar componente originale sau componente recomandate de către producător.
- Nu încercați să demontați produsul.
- Tensiunea de alimentare ale prizelor trebuie să corespundă cu informațiile furnizate pe eticheta produsului.
- Nu utilizați produsul cu un prelungitor.
- În momentul când scoateți din priză, nu trageți de cablu.
- Decuplați produsul înainte de curățare, dezasamblare, înlocuire accesorii și așteptați ca produsul să se oprească complet.
- Nu atingeți ștecherul aparatului cu mâinile umede.
- Nu utilizați acest produs pentru alimentele fierbinți.
- Utilizați produsul doar cu baza cauciucată furnizată și recipientul din sticlă.
- Nu folosiți aparatul fără ingrediente în vas.

## Instrucțiuni importante de siguranță și mediu

- Scoateți oasele și pietrele din alimente pentru a preveni avarierea aparatului și a lamelor.
- Acest produs nu este potrivit pentru alimentele uscate sau dure deoarece acest lucru va cauza ca lamelele să se tocească.
- Pentru prevenirea supraîncălzirii, nu utilizați amestecarea cu spirale continuu pentru mai mult de 10 secunde. La fiecare 10 secunde de funcționare, permiteți-i aparatului să se răcească pentru 1 minut.
- Respectați toate avertismentele pentru a preveni vătămările datorită utilizării incorecte.
- În momentul când descărcați recipientul, în timpul curățării și prinderii lamelor de tocare cu mâinile goale pot rezulta vătămări grave datorită unei utilizări incorecte. Folosiți cu atenție și mențineți lamelele de tocare doar de secțiunile sale din plastic.
- După curățare, uscați produsul și toate componentele înainte de a-l conecta la priza principală și înainte de a atașa componentele.
- Nu imersați produsul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau alte lichide.

# 1

## Instrucțiuni importante de siguranță și mediu

- Nu utilizați sau plasați orice componentă al acestui produs sau componentele sale pe sau lângă suprafețe fierbinți.
- Dacă mențineți materialele de ambalare, depozitați-le departe de copii.
- Mențineți produsul departe de copii.

### 1.2 Conformitate cu Directiva WEEE și depozitarea la deșuri a produsului uzat:

Acest produs respectă Directiva UE WEEE (2012/19/UE). Produsul este marcat cu un simbol de clasificare pentru deșuri electrice și electronice (WEEE).



Acest produs a fost fabricat folosind piese și materiale de înaltă calitate, care pot fi refolosite și reciclate. Nu depozitați produsul uzat împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei sale de funcționare. Duceți-l la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Luați legătura cu autoritățile locale pentru a afla informații despre aceste centre de colectare.

### 1.3 Conformitate cu Directiva RoHS:

Produsul pe care l-ați achiziționat respectă Directiva UE RoHS (2011/65/UE). Nu conține materiale dăunătoare și interzise specificate în Directivă.

# 1

## Instrucțiuni importante de siguranță și mediu

### 1.4 Informații despre ambalaj



Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile conform Legislației Naționale. Ambalajele nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer sau alt tip. Duceți-le la punctele de colectare destinate ambalajelor amenajate de către autoritățile locale.



## 2 Tocătorul dumneavoastră

### 2.1 Prezentare generală



Valorile care sunt declarate pe eticheta produsului aplicată pe aparatul dumneavoastră sau alte documente imprimate furnizate cu acesta reprezintă valorile care au fost obținute în laborator conform standardelor corespunzătoare. Aceste valori pot varia în funcție de utilizarea produsului și condițiile ambientale.

## 2 Tocătorul dumneavoastră

1. Recipient din sticlă
2. Arbore fix
3. Protecție mijlocie
4. Unitate motor
5. Comutator de utilizare (reglare viteză I și II)
6. Lamă tocător
7. Bază cauciucată aderentă

### 2.2 Date tehnice

#### **Alimentare cu energie:**

220-240 V~, 50/60 Hz

**Alimentare:** 400 W

Modificări tehnice și de proiectare rezervate.

## 3 Utilizare

### 3.1 Utilizare destinată

Acest produs este destinat doar uzului casnic; nu este potrivit pentru uzul profesional.

Este proiectat doar pentru tocarea cantităților mici de alimente.

### 3.2 Utilizare inițială

Curățați componentele produsului înainte de utilizarea inițială (consultați 4.1).

### 3.3 Utilizarea

1. Plasați aparatul pe o suprafață dură și dreaptă utilizând baza cauciucată aderentă.
2. Scoateți unitatea motor (4) și protecția mijlocie (3) din recipientul de sticlă.
3. Plasați lama tăietorului (6) pe arborele fix (2) menținând secțiunea din plastic.
4. Introduceți ingredientele pe care dumneavoastră le vreți să le pregătiți în recipientul din sticlă (1) (consultați 3.4).

5. Plasați protecția mijlocie (3) pe recipientul de sticlă (1) (marginea din silicon pusă cu fața în jos) Apoi, montați unitatea motorului (4) în partea superioară.



#### **AVERTISMENT:**

Plasați protecția mijlocie (3) pe recipientul din sticlă. În caz contrar, unitatea motorului (4) nu va fi prinsă în mod securizat și produsul nu va porni.

6. Conectați produsul.
7. Utilizați viteza dorită prin apăsarea pe butonul de utilizare (5) (consultați 3.4).
8. Nu utilizați produsul continuu pentru mai mult de 10 secunde. Opriți dispozitivul atunci când îl utilizați timp de mai mult de 10 secunde și așteptați timp de 1 min. înainte de utilizarea acestuia din nou.

### 3 Utilizare



#### **AVERTISMENT:**

În momentul când dumneavoastră nu depășiți 10 secunde în utilizări intermitente, dumneavoastră puteți utiliza produsul până la finalizarea procesului prin așteptarea câtorva secunde.



Alimentele moi cum ar fi ceapa sau pătrunjelul, 1-secundă, apăsări scurte intermitente vor fi suficiente.

9. Eliberați butonul de utilizare în momentul când utilizarea este finalizată. Decuplați produsul și așteptați ca acesta să se oprească complet.
10. Scoateți unitatea motorului (4) și apoi protecția mijlocie (3).
11. Scoateți lama de tăiere (6) din recipientul de sticlă (1) prin tragerea de secțiunea din plastic.

12. Scoateți alimentele procesate din recipientul din sticlă (1).



Partea interioară a lamei este dotată cu arcuri. În momentul când dumneavoastră așezați lama pe arborele fix, dumneavoastră veți simți o alunecare. Lama este securizată în momentul când dumneavoastră o rotiți un sfert de rotație spre stânga sau spre dreapta.

13. În momentul când dumneavoastră doriți să scoateți lama de pe arbore, rotiți la un sfert de rotație lama în partea stângă sau în partea dreaptă pentru a o elibera și o scoate.



#### **AVERTISMENT:**

Nu atingeți lamele cu mâinile goale.

## 3 Utilizare

### 3.4 Cantitățile maxime și timpii de preparare

Ingredient	Cantitate maximă	Timp de procesare	Reglare viteză
Carne slabă (cuburi mici)	300 g	20 s	max II
Ceapă/Usturoi (bucăți mici)	300 g	20 s	max II
Alune de pădure	300 g	20 s	max II
Roșii	300 g	15-20 s	max II
Brânză (cuburi mici)	150 g	5-10 s	max II
Fruct (tăiați în bucăți)	300 g	15-20 s	max II
Pătrunjel	100 g	10 s	max II
Curmale zaharosite	500 g	5 s	max II

### 3.5 Lucruri de făcut pentru reducerea de energie

Respectați timpii recomandați în manual în timpul utilizării. Deconectați produsul după utilizare.

## 4 Curățarea și întreținerea

### 4.1 Curățarea

1. Înainte de curățare decuplați produsul.
  2. Așteptați ca lama de tăiere (6) să se oprească.
- Utilizați un material textil ușor umezit pentru a curăța partea exterioară a unității motorului (4).

**AVERTISMENT:**

Nu utilizați benzină, solvent, agenți de curățare abraziv sau raclete dure pentru curățarea produsului.

**AVERTISMENT:**

Fiți atenți în momentul când curățați lama de tăiere (6). Este ascuțită.



Vasul din sticlă, lama de tăiere și protecția mijlocie pot fi spălate în mașina de spălat vase fiind montate pe raftul superior.

**AVERTISMENT:**

Nu imersați niciodată unitatea motorului sau cablul de alimentare în apă sau în alt lichid.

- După curățare, uscați toate componentele produsului.

### 4.2 Depozitarea

Dacă nu doriți să utilizați produsul pentru o perioadă lungă de timp, depozitați-l cu grijă.

- Înainte de depozitarea produsului, decuplați-l.
- Depozitați produsul într-o loc uscat și răcoros.
- Mențineți aparatul și cablul de alimentare departe de copii.

### 4.3 Manevrarea și transportul

- În timpul manevrării și transportului, transportați produsul în ambalajul său original. Ambalajul produsului îl protejează împotriva avariilor fizice.
- Nu plasați sarcini grele pe aparat sau pe ambalaj. Produsul poate fi avariât.
- Aruncarea produsul îl poate face inoperațional sau cauza avarii permanente.

# 5 Garanție



## CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 230V/50Hz  
Importator: S.C. ARCTIC S.A., Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210, email: office@arctic.ro

TIP: **Electrocasnice mici de bucătărie**

Model / Serie: .....

### VĂNZĂTOR

Nr. factură: ..... Data: ..... Semnătura și  
Vanzător (firma, localitatea): ..... Ștampila

### CUMPĂRĂTOR

Nume ..... Localitatea .....  
Str. .... Nr. .... Bloc ..... Sc. .... Et. .... Ap. ....  
Județ ..... Telefon ..... E-mail .....  
S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat  
instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare. Semnătura

#### CERTIFICATUL DE GARANȚIE DEVINE VALID DACĂ ESTE SEMNAT ȘI ȘTAMPILAT DE VĂNZĂTOR, ALTFEL APARATUL ÎȘI PIERDE GARANȚIA!

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor. Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare";
- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu factura sau chitanța fiscală), personalului SERVICE ARCTIC, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui aparat Beko!

**Durata medie de utilizare a produselor BEKO este de 5 ani!**

**Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului.**

**Perioada de garanție comercială este de 3 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului.**

Art. 22, alin. 3-6, din L449/2013, modificata de OG 9/2016:

- (3) Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
- (4) Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.
- (5) Produsele de folosință îndelungată defectate în termenul de garanție legală de conformitate, atunci când nu pot fi reparate sau când durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală de conformitate depășește 10% din durata acestui termen, la cererea consumatorului, vor fi înlocuite de vânzător sau acesta va restitui consumatorului contravaloarea produsului respectiv.
- (6) Termenul de garanție curge de la data intrării bunului respectiv în posesia consumatorului, inclusiv pentru bunurile noi de folosință îndelungată, obținute prin tragere la sorți la tombole, câștigate la concursuri și similare sau acordate cu reducere de preț ori gratuit de către operatorii economici.

Garanția oferită de producător nu exclude garanția de viciu ascuns, conform OG21/1992 (R2) privind protecția consumatorului și codul civil.

Service-ul acestui produs este asigurat de S.C. ARCTIC S.A. cu sediul în Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210.

\*9010 • www.arctic.ro • e-mail: [service@arctic.ro](mailto:service@arctic.ro) • Program: Luni - Vineri 08:00 - 20:00; Sâmbătă 09:00 - 17:00

ATENȚIE! Cupoanele vor fi desprinse de reprezentantul SERVICE ARCTIC la efectuarea reparației în garanție.





## UNITĂȚILE SERVICIE ALE S. C. ARCTIC S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

Nr. crt.	Data Reclamației	Data primirii în reparație	Reparat			Reparația curentă și/sau componenta înlocuită	Prelungirea termenului de garanție	Efectuarea verificării	
			Programat	Data ridicării aparatului	Cauza întârzierii			SERVICE	CLIENT

### CONDITIILE GARANȚIEI COMERCIALE

1. Garanția se aplică numai dacă factura sau chitanța fiscală împereună cu acest certificat (cu talonul completat de către vânzător) sunt prezentate împreună cu aparatul reclamat. Pentru orice defecțiune a aparatului în perioada de garanție, apelul la magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.
2. Prelungirea termenului de garanție se va înscrie în certificatul de garanție de către un tehnician calificat în stare de funcționare.
3. Garanția acoperă reparația și/sau înlocuirea pieselor constatate ca defecte (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service Arctic.
4. Inamte de comparație solicitată de efectuarea probei de funcționare și verificarea existenței tuturor accesoriilor și a instrucțiunilor de utilizare.
5. Aparatul trebuie să funcționeze corespunzător și să nu prezinte defecțiuni vizibile ale pieselor și accesoriilor.
6. Termenul de realizare a operațiilor de reparație, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat defecțiunea la magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.

### Reclamațiile ulterioare cumpărării referitoare la:

- a) Lămpile de iluminare sau semnalizare;
- b) accesoriile care nu au defecție asumată de material constatată de tehnicienii Service Arctic;
- c) piesele și accesoriile lipsă sau care prezintă lovituri, zgărieturi sau spărturi, se rezolvă numai contra cost.

### APARATUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE COMERCIALĂ ÎN URMĂTOARELE CAZURI:

1. Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere prescise.
2. Subsambunurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care asigură transportul).
3. Garanția nu se acordă subansamblor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina consumatorului.
4. Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SREN 50150).
5. Instalația electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
6. Aparatul a fost folosit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
7. Aparatul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

**Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în Legea 449/2003 (R1), OG 21/1992 (R2) și OG 9/2016, cu modificările și completările în vigoare.**

# Si prega di leggere questo manuale prima dell'uso!

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto Beko. Ci auguriamo che riesca ad ottenere i risultati migliori da questo prodotto, realizzato con tecnologia all'avanguardia e di alta qualità. Pertanto, prima di utilizzare il prodotto, La preghiamo di leggere con attenzione e per intero il presente manuale e ogni altro documento allegato, conservandoli come riferimento per impieghi futuri. Nel caso cedesse il prodotto ad altre persone, consegni loro anche queste istruzioni. Segua tutte le avvertenze e le informazioni riportate nel manuale utente.

## Significato dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati in diverse sezioni del presente manuale:



Informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo.



Avvisi in merito a situazioni pericolose per la sicurezza di persone e cose.



Adatto al contatto con alimenti.



Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina elettrica in acqua o in altri liquidi.



Classe di isolamento elettrico.



Questo prodotto è stato realizzato in impianti all'avanguardia e rispettosi dell'ambiente.

Questo dispositivo risulta conforme alla direttiva RAEE.



Non contiene PCB.  
Prodotto nella R.P.C.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

Questa sezione contiene istruzioni di sicurezza che consentono di prevenire il pericolo di lesioni personali o di danni materiali.

L'inosservanza di queste istruzioni invalida la garanzia accordata.

## 1.1 Sicurezza generale

- Questo dispositivo risulta conforme agli standard di sicurezza internazionali.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, qualora siano poste sotto supervisione oppure vengano istruite in merito all'uso sicuro del dispositivo, comprendendone i pericoli implicati.
- I bambini non devono azionare il dispositivo.
- Non utilizzarlo se il cavo di alimentazione, le lame o l'apparecchio stesso è danneggiato. Contattare un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Scollegare il dispositivo quando rimane privo di supervisione, durante il montaggio e lo smontaggio di componenti o prima della pulizia.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Utilizzare esclusivamente componenti originali o consigliati dal produttore.
- Non tentare di smontare il dispositivo.
- Il proprio impianto elettrico deve essere conforme ai valori riportati sul dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo con una prolunga.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.
- Scollegare il dispositivo prima di effettuare la pulizia, lo smontaggio e la sostituzione di componenti, aspettando che si arresti completamente.
- Non toccare la spina del dispositivo con le mani bagnate o umide.
- Non utilizzare il dispositivo con del cibo caldo.
- Utilizzare l'apparecchio solo con la base gommata e il recipiente di vetro in dotazione.
- Non azionare il dispositivo senza la presenza di ingredienti nel contenitore.
- Rimuovere ossa e sassolini dagli alimenti, in modo da evitare danni alle lame e al dispositivo stesso.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Questo apparecchio non risulta adatto agli alimenti secchi o duri, poiché le lame si smusserebbero rapidamente.
- Per impedirne il surriscaldamento, non utilizzare ininterrottamente il dispositivo per più di 10 secondi. Tra ogni azionamento da 10 secondi, lasciar raffreddare per 1 minuto.
- Per prevenire danni dovuti ad un uso incorretto, seguire tutte le indicazioni fornite.
- Si può incorrere in gravi lesioni da utilizzo scorretto quando si svuota il recipiente, durante la pulizia e afferrando le lame a mani nude. Prestare cautela e reggere le lame esclusivamente dalla parte in plastica.
- Dopo la pulizia, asciugare il dispositivo e ogni componente prima di rimontarlo e ricollegarlo alla presa elettrica.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina elettrica in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo né posizionare alcuna delle sue parti al di sopra o in prossimità di superfici calde.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Se si desidera conservare i materiali di imballaggio, tenerli fuori dalla portata dei bambini.
- Mantenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

## 1.2 Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti:

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UE WEEE (2012/19/EU). Questo apparecchio riporta il simbolo di classificazione per i rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Questo apparecchio è stato realizzato con parti e materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati e sono adatti ad essere riciclati. Non smaltire i rifiuti dell'apparecchio con i normali rifiuti domestici e gli altri rifiuti alla fine della vita di servizio. Portarlo al centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consultare le autorità locali per conoscere la collocazione di questi centri di raccolta.

## 1.3 Conformità alla Direttiva RoHS:

L'apparecchio acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene materiali pericolosi o proibiti specificati nella Direttiva.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

## 1.4 Informazioni di imballaggio



L'imballaggio del prodotto è fatto di materiali riciclabili in conformità con la normativa nazionale. Non smaltire i materiali di imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli ai punti di raccolta per materiali di imballaggio previsti dalle autorità locali.

## 2 Tritatutto

### 2.1 Panoramica



I valori dichiarati e affissi al dispositivo o gli altri documenti stampati e allegati rappresentano i valori ottenuti in laboratorio in accordo agli standard del settore. Tali valori possono variare a seconda dell'impiego del dispositivo e delle condizioni ambientali.



## 2 Tritatutto

1. Recipiente di vetro
2. Albero fisso
3. Copertura intermedia
4. Unità motore
5. Interruttore di azionamento (regolazione velocità I e II)
6. Lama
7. Base in gomma antiscivolo

### 2.2 Dati tecnici

**Alimentazione:**

220-240 V~, 50/60 Hz

**Potenza:** 400 W

Modifiche agli aspetti tecnici e progettuali riservate.

## 3 Funzionamento

### 3.1 Uso previsto

Questo apparecchio è concepito solo per uso domestico e non è adatto a scopi professionali.

È destinato esclusivamente al taglio di modiche quantità di cibo solido.

### 3.2 Uso iniziale

Al primo utilizzo, pulire tutti i componenti del dispositivo (vedi sezione 4.1).

### 3.3 Funzionamento

1. Posizionare la base in gomma antiscivolo del dispositivo su una superficie rigida e piana.
2. Rimuovere l'unità motore (4) e la copertura intermedia (3) dal recipiente di vetro.
3. Posizionare la lama (6) sull'albero fisso (2) reggendola dalla sezione in plastica.
4. Inserire gli ingredienti che si desidera elaborare all'interno del recipiente di vetro (1) (vedi sezione 3.4).
5. Posizionare la copertura intermedia (3) sul recipiente di vetro

(1) (con la guarnizione in silicone rivolta verso il basso). Dopodiché, posizionarvi sopra l'unità motore (4).



#### **AVVERTENZA:**

La copertura intermedia (3) deve essere sistemata correttamente sul recipiente di vetro. In caso contrario, l'unità motore (4) non sarà fermamente assicurata e il dispositivo non potrà essere avviato.

6. Collegare il cavo di alimentazione.
7. Azionare il dispositivo alla velocità desiderata premendo l'apposito interruttore (5) (vedi sezione 3.4).
8. Non utilizzare il dispositivo in modo continuo per un tempo maggiore a 10 secondi. Se si è oltrepassato tale limite, spegnere il dispositivo e attendere 1 minuto prima di utilizzarlo nuovamente.

### 3 Funzionamento



#### **AVVERTENZA:**

Azionando il dispositivo con dei cicli inferiori ai 10 secondi intervallati da 2 secondi di pausa, diviene possibile utilizzarlo fino al termine delle proprie operazioni.



Per alimenti teneri, come cipolle o prezzemolo, saranno sufficienti delle brevi e intermittenti pressioni da 1 secondo.



La parte interna della lama contiene delle molle. Quando viene inserita sull'albero fisso, si percepisce un contraccolpo. La lama si assicura in posizione ruotandola verso destra o sinistra per un quarto di giro.

13. Quando si desidera rimuovere la lama dall'albero, ruotarla verso destra o sinistra per un quarto di giro affinché si attivi il meccanismo di rilascio.



#### **AVVERTENZA:**

Non toccare le lame a mani nude.

9. Rilasciare l'interruttore di azionamento al termine dell'operazione. Scollegare il dispositivo ed attendere che si arresti completamente.
10. Rimuovere l'unità motore (4) e poi la copertura intermedia (3).
11. Rimuovere la lama (6) dal recipiente di vetro (1) tenendola dalla sezione in plastica.
12. Estrarre il cibo elaborato dal contenitore di vetro (1).

## **3** Funzionamento

### **3.4** Quantità massime e tempi di lavorazione

<b>Ingredienti</b>	<b>Quantità max.</b>	<b>Tempo di preparazione</b>	<b>Regolazione velocità</b>
Carne magra (a cubetti)	300 g	20 s	max II
Cipolla/Aglio (piccoli pezzi)	300 g	20 s	max II
Nocciole	300 g	20 s	max II
Pomodoro	300 g	15-20 s	max II
Formaggio (a cubetti)	150 g	5-10 s	max II
Frutta (tagliata a pezzi)	300 g	15-20 s	max II
Prezzemolo	100 g	10 s	max II
Datteri caramellati	500 g	5 s	max II

### **3.5** Suggerimenti per il risparmio energetico

Utilizzare il dispositivo seguendo i tempi suggeriti nel presente manuale. Scollegare l'apparecchio dopo l'uso.

## 4 Pulizia e manutenzione

### 4.1 Pulizia

1. Scollegare il dispositivo prima di effettuare la pulizia.
  2. Attendere che la lama (6) si arresti.
- Usare un panno leggermente umido per pulire il corpo esterno dell'unità motore (4).

**AVVERTENZA:**

Non utilizzare benzina, solventi, detergenti abrasivi o spazzole dure per pulire il dispositivo.

**AVVERTENZA:**

Prestare cautela durante la pulizia della lama (6). È molto affilata.



Il recipiente di vetro, la lama e la copertura intermedia sono lavabili sul ripiano superiore della lavastoviglie.

**AVVERTENZA:**

Non immergere mai l'unità motore o il cavo di alimentazione in acqua o altro liquido.

- Dopo la pulizia, asciugare ogni componente del dispositivo.

### 4.2 Conservazione

Se non si intende utilizzare il dispositivo per un periodo prolungato, riporlo con cura.

- Scollegare il dispositivo prima di spostarlo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

### 4.3 Movimentazione e trasporto

- Per la movimentazione e il trasporto del dispositivo, riporlo all'interno del suo imballaggio originale. L'imballo lo proteggerà contro eventuali danni materiali.

## 4 Pulizia e manutenzione

---

- Non posizionare carichi pesanti sul dispositivo o il suo imballaggio. Potrebbe danneggiarsi.
- Un'eventuale caduta del dispositivo potrebbe renderlo non funzionante o provocare dei danni permanenti.



## CERTIFICATO DI GARANZIA

La presente garanzia commerciale si intende aggiuntiva e non sostitutiva di ogni altro diritto di cui gode il consumatore, intendendo per consumatore esclusivamente colui che utilizza il bene per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta e pertanto per uso domestico/privato, e in particolare non pregiudica in alcun modo i diritti del consumatore stabiliti dal Dlgs 206/05. BEKO Italy S.r.l. in conformità alla facoltà prevista dalla legge, offre al consumatore una garanzia commerciale aggiuntiva, nei termini e nei modi di seguito indicati.

Questo certificato non deve essere spedito per la convalida. È valido e operante solo se conservato assieme alla ricevuta fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio.

### Condizioni di Garanzia

1. BEKO Italy S.r.l. garantisce l'apparecchio per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (12 mesi se acquistato con fattura di vendita e non con scontrino fiscale).
2. La garanzia è valida esclusivamente sul territorio italiano compresa la Repubblica di San Marino e la città del Vaticano e deve essere comprovata da scontrino fiscale o fattura, che riporti il nominativo del Rivenditore, la data di acquisto dell'apparecchio nonché gli estremi e identificativi dello stesso (tipo, modello).
3. Per garanzia s'intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che sono risultate difettose all'origine, per vizi di fabbricazione.
4. L'utente decade dai diritti di garanzia se non denuncia il difetto di conformità entro 2 mesi dalla scoperta dello stesso.
5. Diritto di Chiamata: gratuita per i primi 12 mesi di garanzia, a pagamento per gli altri 12 mesi nel caso l'utente non sia in grado di provare che il difetto sia dovuto a vizio di conformità del prodotto.
6. Manodopera e ricambi gratuiti per i 24 mesi del periodo di garanzia.
7. L'intervento di riparazione viene effettuato presso il centro di assistenza reperibile presso il call centre e sul sito [www.beko.it](http://www.beko.it), fatto salvo i casi di impossibilità oggettiva o di forza maggiore.
8. La riparazione o sostituzione dei componenti o dell'apparecchio stesso, non estendono la durata della garanzia.
9. Tutte le parti asportabili e tutte le parti estetiche, non sono coperte da garanzia.
10. Tutti i materiali soggetti ad usura non sono coperti da garanzia a meno che venga dimostrata la difettosità risalente a vizio di fabbricazione delle stesse.
11. La BEKO Italy S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente od indirettamente, a persone e cose come conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni tutte, incluse nell'apposito Manuale per l'uso dell'apparecchio allegato a ciascuno apparecchio, da parte dell'utente ed in particolar modo per quanto concerne le avvertenze relative alla installazione, all'uso ed alla manutenzione dell'apparecchio stesso.
12. La garanzia non diventa operante e l'assistenza sarà effettuata totalmente a pagamento nei seguenti casi:
  - a. Danni dovuti al trasporto o alla movimentazione delle merci.
  - b. Interventi di installazione e montaggio, così come l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione, mancanza di allacciamento alla presa di terra.
  - c. Installazione errata, imperfetta o incompleta, per incapacità d'uso da parte dell'utente, se mancano gli spazi necessari ad operare attorno ai prodotti, per eccessiva o scarsa temperatura dell'ambiente.
  - d. Interventi nei quali non è stato riscontrato il difetto lamentato, o per generici problemi di funzionamento causati da errata impressione del cliente
  - e. Danni causati da agenti atmosferici (fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.)
  - f. Se il numero di matricola risulta asportato, cancellato o manomesso.
  - g. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da persone non autorizzate dal produttore o comunque per cause non dipendenti dal prodotto. Per guasti dovuti a mancanza di regolare manutenzione (pulizia e manutenzione del prodotto).
  - h. Mancanza dei documenti fiscali o se gli stessi risultano contraffatti o non inerenti al prodotto.
  - i. L'uso improprio dell'apparecchio, non di tipo domestico o diverso da quanto stabilito dal produttore, fa decadere il diritto alla Garanzia.
  - j. Per tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione dell'elettrodomestico.
  - k. Si intendono a pagamento anche tutti gli eventuali trasporti necessari per lo svolgimento degli interventi legati ai casi citati.

Il Servizio Assistenza di BEKO Italy S.r.l. è l'unico autorizzato a riparare i prodotti a marchio BEKO. Per ogni controversia è competente il foro di Milano.

Durante e dopo il periodo di garanzia, vi consigliamo di rivolgervi sempre ai nostri centri di assistenza autorizzati. Per contattare il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato operante nella sua zona chiami il numero unico per l'Italia:

**02.03.03**


Prima di contattare l'assistenza tecnica, al fine di agevolare la gestione della chiamata, è necessario avere a portata di mano il modello del prodotto e il documento fiscale di acquisto.








## 4.1 التنظيف

1. انزع قابس الجهاز قبل التنظيف.
2. انتظر إلى أن تتوقف شفرة الفرغ (6).
- استخدم قطعة قماش رطبة لتنظيف السطح الخارجي من وحدة الموتور (4).

<p><b>تحذير:</b> لا تستخدم أبداً الجازولين، أو مواد التنظيف المذيبة أو التي تؤدي إلى التآكل أو الفرشاة الخشنة لتنظيف هذا الجهاز.</p>	
--	---

<p><b>تحذير:</b> خذ حذرک أثناء تنظيف شفرة الفرغ (6). فهي حادة.</p>	
--	---

<p>الوعاء الزجاجي وشفرة الفرغ والغطاء الأوسط يمكن أن يتم غسلها في غسالة الأطباق على الرف السفلي.</p>	
--	---

<p><b>تحذير:</b> لا تغمر وحدة الموتور في المياه أو أي سائل آخر.</p>	
---	---

- جفف كل أجزاء الجهاز بعد التنظيف.

## 4.2 التخزين

- إذا لم تخطط لاستخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت، يرجى تخزينه بعناية.
- انزع قابس الجهاز قبل رفعه.
  - عليك تخزين الجهاز في مكان بارد وجاف.
  - حافظ على الجهاز والكابل بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

## 4.3 التعامل والنقل

- أثناء التعامل والنقل فقم بحمل الجهاز في عبوتها الأصلية. عبوة الجهاز تحميه من التعرض لأضرار فيزيائية.
- لا تضع أحمال ثقيلة على الجهاز أو العبوة. يمكن أن يكون الجهاز متضرراً.
- إسقاط الجهاز سوف يجعله غير قادر على التشغيل أو يتسبب في إلحاق أضرار دائمة.


### 3.4 الكميات القصوى وأوقات الإعداد

المكونات	المقدار الأقصى	زمن المعالجة	ضبط السرعة
اللحم النحيف (مكعبات صغيرة)	300 جم	20 ثانية	بحد أقصى II
بصل/ثوم (قطع صغيرة)	300 جم	20 ثانية	بحد أقصى II
البندق	300 جم	20 ثانية	بحد أقصى II
طماطم	300 جم	15-20 ثانية	بحد أقصى II
جبن (مكعبات صغيرة)	150 جم	5-10 ثوان	بحد أقصى II
فواكه (يقطع إلى قطع)	300 جم	15-20 ثانية	بحد أقصى II
البقدونس	100 جم	10 ثوان	بحد أقصى II
تاريخ الملابس	500 جم	5 ثوان	بحد أقصى II


### 3.5 أشياء تقوم بها لتوفير الطاقة

احرص على الالتزام بالأوقات الموصى بها في الدليل أثناء الاستخدام. انزع قابس الجهاز بعد الاستخدام.

9. حرر مفتاح التشغيل عند الانتهاء من التشغيل.
- انزع قابس الجهاز وانتظر إلى أن يتوقف تمامًا.
10. اخلع وحدة الموتور (4) والغطاء الأوسط (3).
11. اخلع شفرة الفرغ (6) من الحاوية الزجاجية (1) من خلال سحبها مع الإمساك بالجزء البلاستيكي.
12. أخرج الطعام غير المعالج من الحاوية الزجاجية (1).

<p>الجزء الداخلي من الشفرة بها نوابض. إذا اركبت الشفرة على العمود الثابت فسوف تشعر بارتدادة. الشفرة تكون مؤمنة إذا ما قمت بإدارتها إلى اليسار أو اليمين بربع لفة.</p>	
---	---

13. إذا ما أردت فك الشفرة من العمود فقم بإدارة الشفرة إلى اليسار أو اليمين بربع لفة لتحريره وفكه.

<p><b>تحذير:</b> لا تلمسها بالأيدي العارية.</p>	
---	---

### 3.1 الاستخدام المرغوب

صمم الجهاز فقط للاستخدام المنزلي أو ما شابه ذلك، وليس للاستخدام المهني.  
الجهاز مخصص لفرم الكميات الصغيرة من الطعام الصلب فقط.

### 3.2 الاستخدام المبني

نظف أجزاء الجهاز قبل الاستخدام الأول (انظر 4.1).

### 3.3 التشغيل

1. ضع جهازك على سطح صلب ومستو على قاعدة مطاطية غير انزلاقية.
2. اخلع وحدة الموتور (4) والغطاء الأوسط (3) من الحاوية الزجاجية.
3. ضع شفرة المفرمة (6) على العمود الثابت (2) مع تثبيت الجزء البلاستيكي.
4. ضع المكونات التي تريد تحضيرها في الحاوية الزجاجية (1) (انظر 3.4).
5. ضع الغطاء الأوسط (3) على الحاوية الزجاجية (1) (عنصر الإحكام السليكوني مواجه لأسفل). بعد ذلك ضع وحدة الموتور (4) بالأعلى.



**تحذير:** ركب الغطاء الأوسط (3) على الحاوية الزجاجية. وإلا فلن يتم تركيب وحدة الموتور (4) بأمان ولن يبدأ الجهاز العمل.

6. ضع قابس الجهاز.
7. قم بتشغيل السرعة المرغوبة بالضغط على مفتاح التشغيل (5) (انظر 3.4).
8. لا تستخدم الجهاز باستمرار لأكثر من 10 ثوان. أطفئ الجهاز عند استخدامه لأكثر من 10 ثوان وانتظر مدة دقيقة قبل إعادة تشغيل الجهاز.



**تحذير:** إذ لم تتجاوز فترة 10 ثوان في الاستخدامات المتوسطة فيمكنك الاستمرار في تشغيل الجهاز حتى نهاية العملية من خلال الانتظار بضع ثوان.



الأطعمة اللينة، مثل البصل أو البقدونس فسوف تكون فترة ثانية واحدة كافية من التشغيل المتقطع القصير.

## 2.2 البيانات الفنية

مزود الطاقة:

220-240 فولت ~, 50/60 هيرتز

الطاقة: 400 واط

تم الاحتفاظ بالتعديلات الفنية وتعديلات التصميم.

1. الحاوية الزجاجية

2. العمود الثابت

3. الغطاء الأوسط

4. وحدة الموتور

5. مفتاح التشغيل

(ضبط السرعة | و II)

6. شفرة الفرغ

7. القاعدة المطاطية غير الانزلاقية



القيم المشار إليها في العلامات المثبتة على المنتج أو المستندات الأخرى المطبوعة المتوفرة معه تمثل القيم التي تم الحصول عليها في المختبرات وفقاً للمعايير ذات الصلة. قد تختلف هذه القيم وفقاً لاستخدام الجهاز والظروف المحيطة.

- أخرى.
- لا تقم أبداً بتشغيل أو وضع أي جزء من هذا الجهاز على أو بالقرب من الأسطح الساخنة.
- حافظ على مواد التغليف بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.
- حافظ على الجهاز بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

## 1.2 متوافق مع تشريعات WEEE وتشريعات التخلص من المنتجات الفاسدة.

هذا المنتج لا يشمل مواد مؤذية أو محظورة من تلك المشار إليها في "تشريعات الإشراف على النفايات الكهربائية والأجهزة الإلكترونية" المصدرة من وزارة البيئة والتخطيط العمراني. متوافق مع تشريعات WEEE. تم تصنيع هذا الجهاز من أجزاء ومواد عالية الجودة يمكن إعادة استخدامها وهي مناسبة لإعادة التدوير. ولذلك، لا تتخلص من الجهاز في النفايات المنزلية العادية بعد انتهاء فترة خدمته. بل عليك أخذه إلى نقطة التجميع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. اسأل السلطات المحلية في منطقتك عن نقاط التجميع. ساعد على حماية البيئة والموارد الطبيعية بإعادة تدوير المنتجات المستخدمة.



## 1.3 معلومات التعبئة

صنعت مواد تعبئة المنتج من مواد قابلة لإعادة التدوير وفقاً للقوانين الوطنية. لا تتخلص من مواد التعبئة مع النفايات المنزلية أو النفايات الأخرى. خذها إلى نقاط جمع مواد التعبئة المخصصة لذلك من السلطات المحلية.



- انزع قابس الجهاز قبل التنظيف أو فكه أو استبدال الكماليات وانتظر إلى أن يتوقف تماماً.
- لا تلمس الجهاز أبداً ويديك مبتلتان أو رطبتان.
- لا تستخدم الجهاز لتسخين الطعام.
- عليك تشغيل الجهاز مع القاعدة المطاطية الموردة والحاوية الزجاجية فقط.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بدون وجود مكونات في الإناء.
- قم بإزالة العظام والأحجار من الطعام لمنع تلف وحدة الشفرات أو الجهاز.
- هذا الجهاز غير مناسب لمعالجة الأطعمة المجففة أو الصلبة، حيث إنها سوف تتسبب سريعاً في أن تتلم الشفرات.
- عليك عدم تشغيل الجهاز باستمرار لمدة تزيد على 10 ثوان. اتركه يبرد لمدة دقيقة بعد كل 10 ثوان تشغيل.
- احرص على اتباع كل التحذيرات منعاً لوقوع إصابات راجعة إلى سوء الاستخدام.
- عند القيام بتفريغ الوعاء وأثناء التنظيف والإمساك بشفرات الفرغ بالأيدي المجردة فيمكن أن تتعرض لإصابات بالغة ناتجة عن عد الاستخدام بشكل سليم. احرص على توخي الحذر والإمساك بشفرة الفرغ فقط من جزئها البلاستيكي.
- بعد الانتهاء من التنظيف جفف الجهاز وجميع الأجزاء قبل توصيله بالتيار وقبل تثبيت الأجزاء.
- لا تغمر الجهاز أو كابل الطاقة أو قابس الطاقة في المياه أو في أي سوائل



يحتوي هذا القسم على تعليمات السلامة التي ستساعدك على تجنب خطر إصابة الأفراد أو الإضرار بالملكات.  
عدم اتباع هذه التعليمات يؤدي إلى إبطال الضمان الممنوح.

## 1.1 السلامة العامة

- يخضع هذا الجهاز مع المعايير الدولية للسلامة.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من طرف الأشخاص الذين لديهم إعاقة بدنية، أو حسية، أو ذهنية، أو الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة طالما أنهم يخضعوا لرقابة فيما يتعلق بسلامة استخدام المنتج أو يتم توجيههم وفقاً لذلك أو يفهمون مخاطر استخدام المنتج.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو الشفرات أو الجهاز به عطب. اتصل بمركز الخدمة المعتمد.
- انزع قابس الجهاز إذا ما غادرته، أثناء التركيب/فك الإكسسوارات أو قبل التنظيف.
- لا تستخدم سوى الأجزاء الأصلية التي توصي بها جهة التصنيع.
- لا تحاول أبداً فك الجهاز.
- ينبغي أن تتوافق امدادات الطاقة الخاصة بك مع المعلومات المقدمة على لوحة تصنيف الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز على كابل تمديد خارجي.
- لا تسحب كابل الكهرباء عند فصل الجهاز.

**1 تعليمات هامة للسلامة والبيئة 4-6**

- 1.1 السلامة العامة.....4  
 1.2 متوافق مع تشريعات WEEE وتشريعات التخلص من  
 المنتجات الفاسدة.....6  
 1.3 معلومات التعبئة.....6

**2 المفرمة الخاصة بك 7**

- 2.1 نظرة عامة.....8  
 2.2 البيانات الفنية.....8

**3 التشغيل 9**

- 3.1 الاستخدام المرغوب.....9  
 3.2 الاستخدام المبدئي.....9  
 3.3 التشغيل.....9  
 3.4 الكميات القصوى وأوقات الإعداد.....11  
 3.5 أشياء تقوم بها لتوفير الطاقة.....11

**4 التنظيف والعناية 12**

- 4.1 التنظيف.....12  
 4.2 التخزين.....12  
 4.3 التعامل والنقل.....12

## يرجى قراءة هذا الدليل أولاً!

عزيزي العميل،  
شكراً لك على شرائك لمنتجات Beko. نأمل أن تحصل على أفضل النتائج من جهازك والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث التقنيات. وعلى ذلك، يرجى قراءة كامل دليل المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به كمرجع للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، أعطه دليل المستخدم أيضاً. اتبع التحذيرات والمعلومات في دليل المستخدم.

### معاني الرموز

تستخدم الرموز التالية في أجزاء متعددة من دليل المستخدم هذا:

	معلومات هامة و تنبيهات مفيدة عن الاستخدام.
	تحذيرات بشأن مواقف خطيرة تتعلق بسلامة الحياة والمنشآت.
	مناسب لملامسة الطعام.
	لا تغمر الجهاز أو كابل الطاقة أو قابس الطاقة في المياه أو في أي سوائل أخرى.
	فئة الحماية من الصعقة الكهربائية.



تم إعداد هذا المنتج في مرافق حديثة وصديقة للبيئة.

لا يحتوي على PCB.  
صنع في جمهورية الصين الشعبية



يتوافق هذا الجهاز مع تشريعات WEEE.

# مرفم مدختسملاليلد



CHG7402X

**AR**



01M-8833973200-1317-05